





































STRACK[®]
NORMALIEN























ENDSCHALTER
LIMIT SWITCH
CONTACTEUR DE FIN DE COURSE






Endschalter mechanisch		Limit switch mechanical		Contacteur de fin de course mécanique	
< 120 °C  Z 7600 2.12	< 85 °C  Z 7600-2 2.12	< 90 °C  Z 7615 2.16	< 70 °C  Z 7615-M 2.17	< 90 °C  Z 7620 2.18	< 120 °C  Z 7630 2.19
< 240 °C  Z 7632 2.20	< 120 °C  Z 7635 2.21	< 240 °C  Z 7650 2.22	< 90 °C  Z 7660 2.24	< 90 °C  Z 7662 2.26	< 120 °C  Z 7662-2 2.27
< 200 °C  Z 7675 2.28					

Endschalter induktiv		Limit switch induktiv		Contacteur de fin de course inductif	
< 100 °C  Z 7600-4 2.29	< 100 °C  Z 7600-4-5 2.30	< 75 °C  Z 7609 2.31	< 80 °C  Z 7610 2.32	< 75 °C  Z 7685 2.34	

Anschlusskabel		Connecting lead		Câble de raccordement	
< 90 °C  Z 7602 2.41	< 90 °C  Z 7602-1 2.41	< 90 °C  Z 7602-2 2.41	< 90 °C  Z 7603 2.41	< 90 °C  Z 7603-1 2.42	< 90 °C  Z 7603-2 2.42
< 90 °C  Z 7604 2.42	< 90 °C  Z 7612 2.35/43	< 90 °C  Z 7613 2.35/43	< 90 °C  Z 7618 2.43	< 90 °C  Z 7619 2.43	< 85 °C  Z 7621 2.35/44
< 90 °C  Z 7626 2.44	< 90 °C  Z 7627 2.44	< 90 °C  Z 7628 2.44	< 200 °C  Z 7654 2.44	< 100 °C/200 °C  Z 7657 2.45	< 100 °C/200 °C  Z 7658 2.45

Anschlusskabel		Connecting lead		Câble de raccordement	
 Z 7664 2.45	 Z 7665 2.45	 Z 7665-1 2.45	 Z 7666 2.45	 Z 7668 2.46	 Z 7670 2.46
 Z 7672 2.46	 Z 7678 2.46	 Z 7679 2.46	 Z 7682 2.47	 Z 7683 2.47	

Prüf- und Einstelleinrichtung		Adjusting and test facility		Dispositif d'essai	
 Z 7601-1 2.41	 Z 7611-5 2.43	 Z 7651 2.44	 Z 7684 2.47		
 Z 7686-P 2.48	 Z 7602-P 2.49	 Z 7654-P 2.49	 Z 7656-P 2.49	 Z 7664-P 2.49	

Anschlussgehäuse		Connecting lead		Boîtier de raccordement	
 Z 7614 2.35	 Z 7616 2.36	 Z 7617 2.36	 Z 7676 2.38	 Z 7677 2.38	 Z 7625 2.40

Zubehör		Accessories		Accessoires	
 Z 7608 2.13/23/33	 Z 7605 2.14	 Z 7607 2.15	 Z 7601-10 2.41	 Z 7606 2.42	

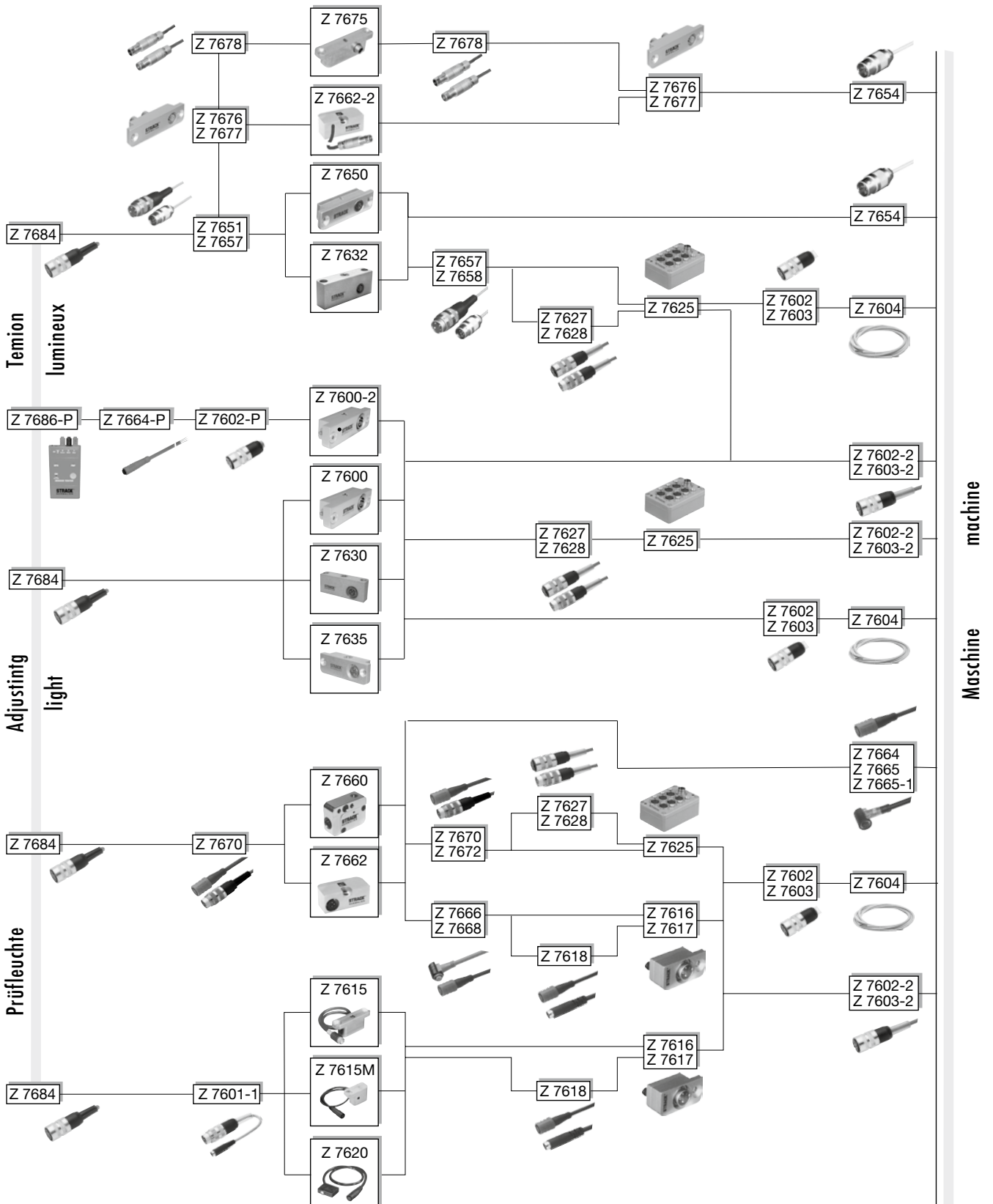


**Anschlussbeispiel
Endschalter mechanisch**

**Connaexion example,
Limit switch mechanical**

**Exemple de connexion,
Contacteur de fin de course mécanique**

2

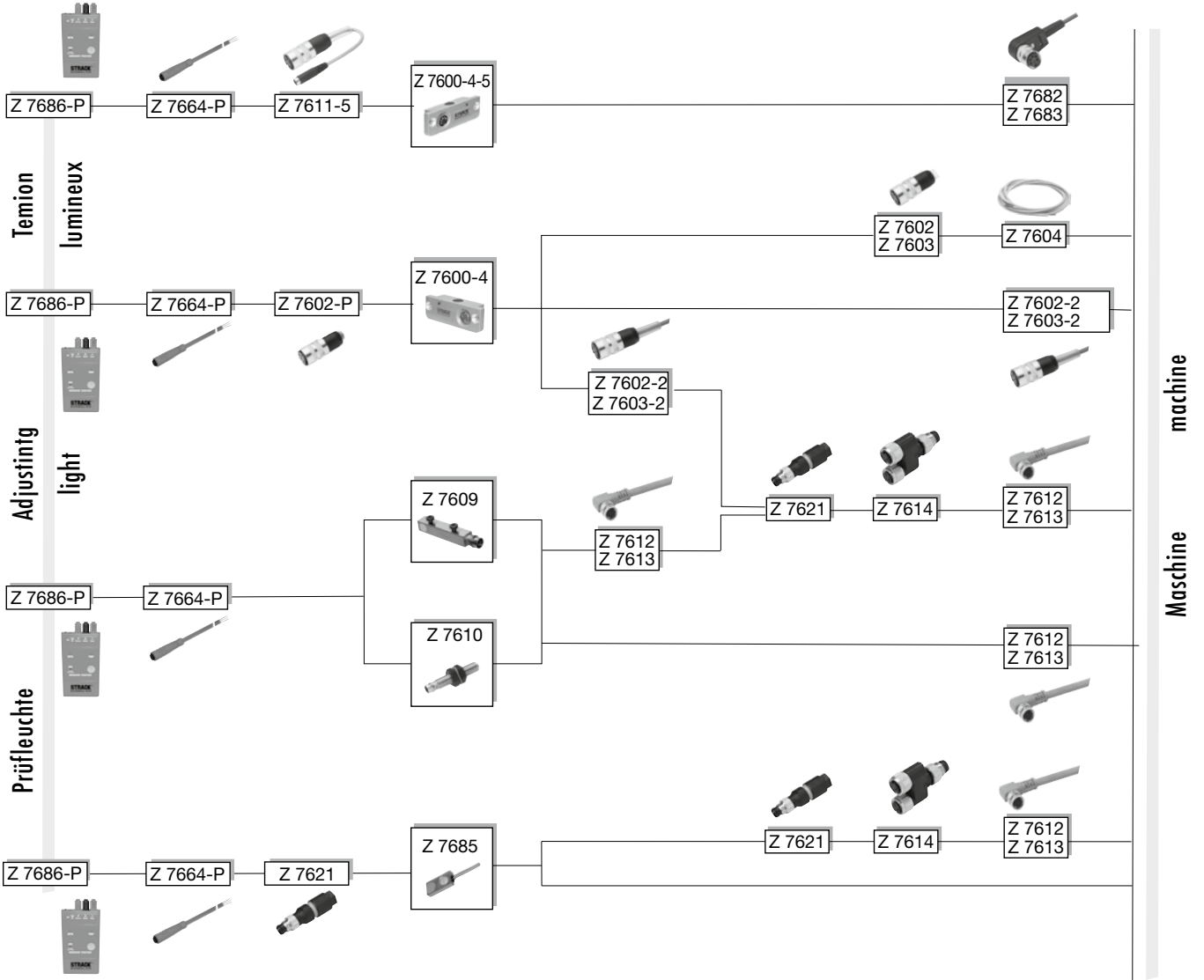




**Anschlussbeispiel
Endschalter induktiv**

**Connaexion example,
Limit switch inductif**

**Exemple de connexion,
Contacteur de fin de course inductif**



**Einbaubeispiele für
Endschalter**

**Possibilities for installing
limit switches**

**Possibilités de montage du
contacteur de fin de course**

2

Abb./Fig. 1:

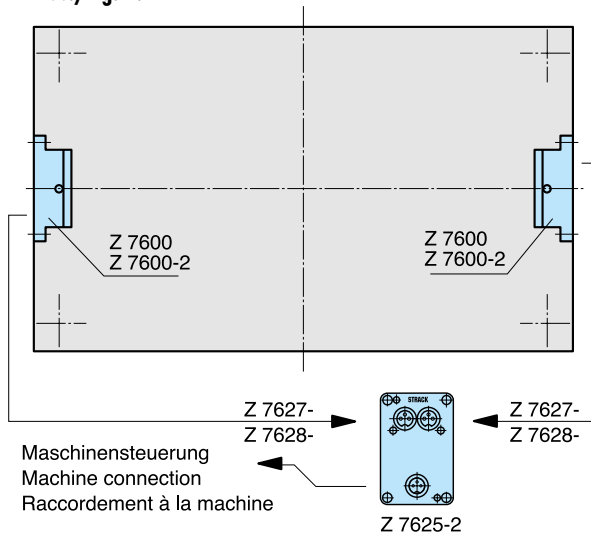


Abb./Fig. 2:

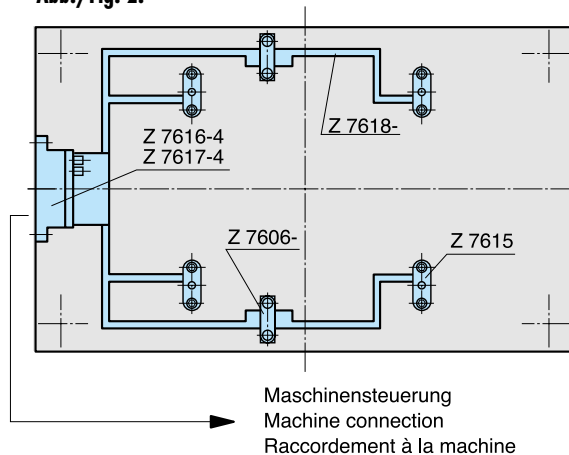


Abb./Fig. 3:

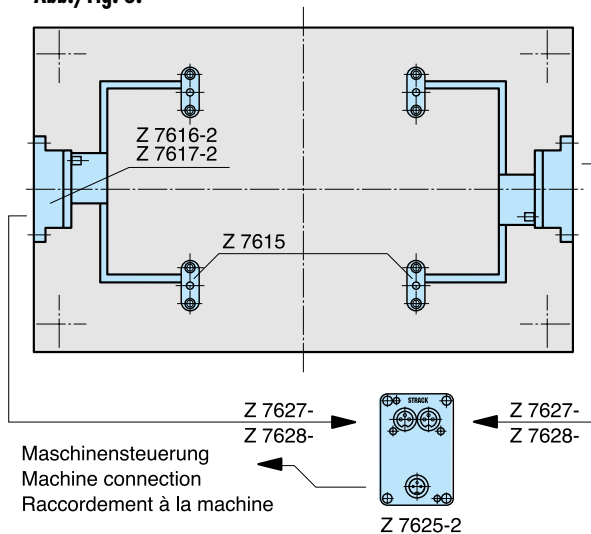


Abb./Fig. 4:

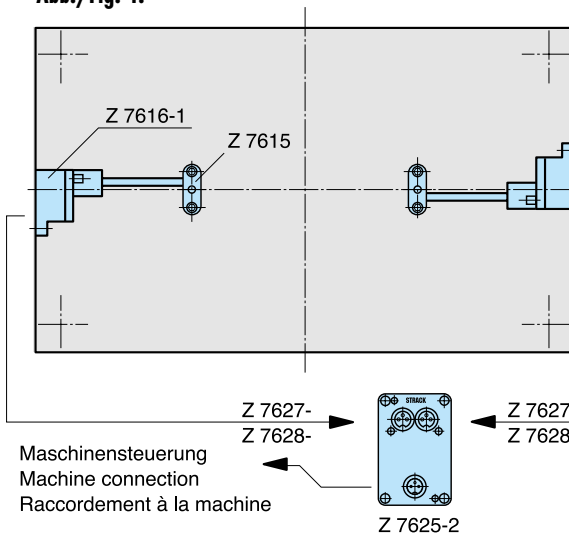


Abb./Fig. 5:

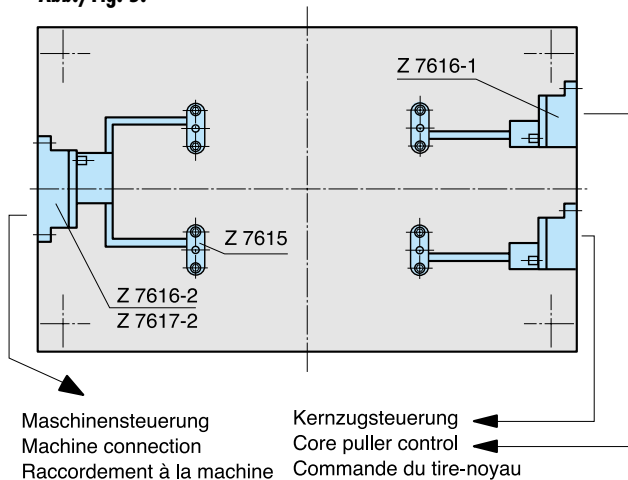
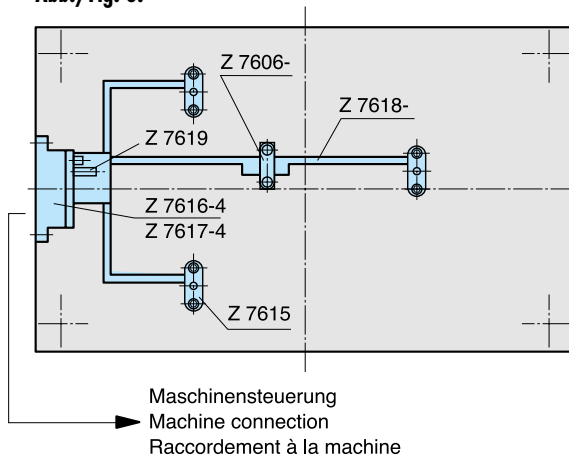


Abb./Fig. 6:



**Einbaubeispiele für
Endschalter**
Abb. 1:

Werden mehrere Endschaltereinheiten Z 7600 gleichzeitig abgefragt, ist eine Adapterbox Z 7625 erforderlich. Bis zu 6 Endschalter können angeschlossen werden.

Abb. 2:

Beim Einbau von 1, 2, 4 oder 6 Endschaltern Z 7615 ist das entsprechende Anschlussgehäuse Z 7616/Z 7617 einzubauen. Mit dem Verlängerungskabel Z 7618 ist ein Abstand von max. 1 m zum Anschlussgehäuse möglich. Die Kabelsicherung erfolgt mit der Kabelabdeckung Z 7606. Der Anschluss an die Maschinensteuerung erfolgt über Z 7602/Z 7603. Zur Einzelabfrage Z 7615 werden die Prüfluchte Z 7684 und das Adapterkabel Z 7601-1 benötigt.

Abb. 3:

Bei dieser Einbauversion ist die Adapterbox Z 7625 in Verbindung mit den Anschlussgehäusen Z 7616/Z 7617 und den Verbindungskabeln Z 7627/Z 7628 als Schließer- oder Öffnerfunktion vorgesehen.

Abb. 4:

Die Adapterbox Z 7625 wird mit 2, 4 oder 6 Anschlussmöglichkeiten für Endschalter Z 7600 oder Z 7616/17 angeboten. Nicht benötigte Anschlüsse müssen mit dem Blindstecker Z 7626 überbrückt werden. Die Anschlusskabel zur Adapterbox müssen als Schließer- (Z 7627) oder Öffner-Kabel (Z 7628) vorgesehen werden (siehe Schaltbild Seite 2.44).

Abb. 5:

Hier sind 4 Endschalter Z 7615 eingebaut. 2 Endschalter sind auf einem Anschlussgehäuse Z 7616/Z 7617 zusammengefasst. Die beiden Endschalter mit dem Anschluss Z 7616-1 geben ihr Schaltsignal an die Kernzugsteuerung ab.

Abb. 6:

Bei dieser Abbildung sind 3 Endschalter Z 7615 eingebaut. Da alle Endschalter zum gleichen Zeitpunkt schalten sollen, ist der Anschluss über das Anschlussgehäuse Z 7616/Z 7617-4 vorzunehmen. Der hier nicht benötigte Anschluss am Gehäuse muss mit einem Blindstecker Z 7619 überbrückt werden.

**Possibilities for installing
limit switches**
Fig. 1:

An adapter box Z 7625 is required if several limit switch units Z 7600 are scanned simultaneously. Up to six limit switches can be connected.

Fig. 2:

The appropriate connection housing Z 7616 / Z 7617 must be fitted when installing 1, 2, 4, or 6 limit switches Z 7615. A maximum distance of 1 metre from the connection housing can be maintained when using extension lead Z 7618. The cable is secured by means of cable cover Z 7606. It is connected to the machine control system via Z 7602/Z 7603. The test lamp Z 7684 and adapter lead Z 7601-1 are required for scanning Z 7615 individually.

Fig. 3:

With this version, the adapter box Z 7625 is installed in combination with the connection housings Z 7616/Z 7617 and connecting leads Z 7627/Z 7628 as NO or NC function.

Fig. 4:

Adapter box Z 7625 is supplied with 2, 4, or 6 possibilities for connecting limit switch unit Z 7600 or Z 7616/Z 7617. Dummy connector Z 7626 must be fitted on unused connections. The connecting leads to the adapter box must be designed as NC leads (Z 7627) or NO leads (Z 7628) (Refer to the circuit diagrams on page 2.44).

Fig. 5:

Four limit switches Z 7615 are installed here. Two limit switches have been combined in one connection housing Z 7616/Z 7617. The two limit switches with connection Z 7616-1 output their switching signal to the core puller control.

Fig. 6:

Three limit switches Z 7615 are installed in this case. Since all limit switches should switch over at the same time, they must be connected via the connection housing Z 7616/Z 7617-4. A dummy connector Z 7619 must be fitted on the unused connection in the housing.

**Possibilités de montage du
contacteur de fin de course**
Figure 1:

Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course Z 7600 sont sollicités en même temps, utiliser impérativement un boîtier de raccordement Z 7625 permettant de raccorder un maximum de 6 contacteurs.

Figure 2:

Pour l'installation de 1, 2, 4 ou 6 contacteurs de fin de course Z 7615, monter le boîtier de raccordement Z 7616/Z 7617 correspondant. La rallonge Z 7618 permet un écartement maximum de 1 m du boîtier de raccordement. Fixer le câble avec le fixe-câble Z 7606. Le raccordement à la machine s'effectue via Z 7602/Z 7603. En cas de sollicitation unique du Z 7615, utiliser le témoin lumineux Z 7684 et le câble d'adaptateur Z 7601-1.

Figure 3:

Dans cette version, l'adaptateur Z 7625 est prévu pour être utilisé en relation avec les boîtiers de raccordement Z 7616/Z 7617 et les câbles de raccordement Z 7627/Z 7628 en fonction ouvert ou fermé.

Figure 4:

L'adaptateur Z 7625 est proposée avec 2, 4 ou 6 possibilités de raccordement pour les contacteurs de fin de course Z 7600 ou Z 7616/Z 7617. Les raccordements non utilisés doivent être shuntés avec des fiches isolantes Z 7626. Les câbles de raccordement de l'adaptateur doivent être prévus en fonction fermé (Z 7627) ou ouvert (Z 7628) (cf. schémas des connexions page 2.44).

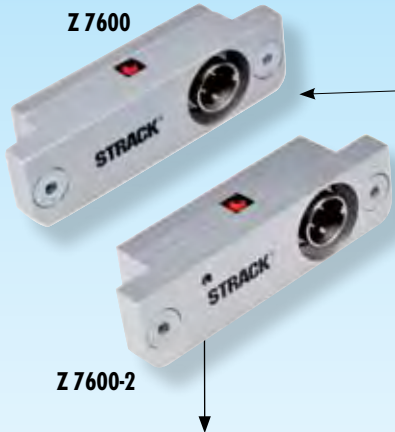
Figure 5:

On a monté ici 4 contacteurs de fin de course Z 7615. 2 contacteurs sont rassemblés sur un boîtier de raccordement Z 7616/Z 7617. Les deux contacteurs du raccord Z 7616-1 délivrent leur signal de commutation à la commande du tire-noyau.

Figure 6:

Sur ce schéma, on a monté 3 contacteurs de fin de course Z 7615. Tous les contacteurs devant être commutés au même moment, leur raccordement doit être effectué via le boîtier de raccordement Z 7616/Z 7617-4. Le raccordement non utilisé du présent schéma doit être shunté à l'aide d'une fiche isolante Z 7619.

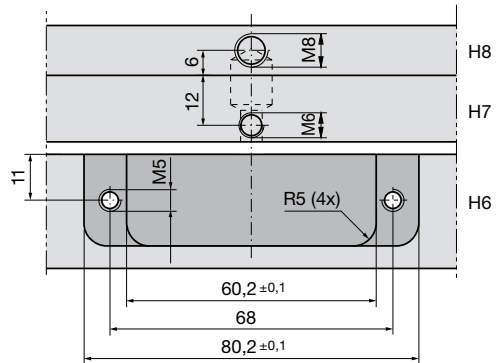
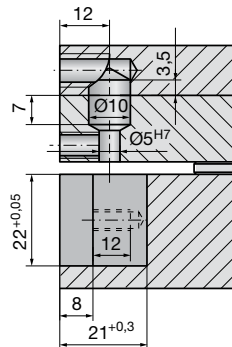
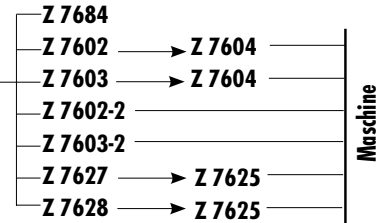
2

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course


Z 7600

Z 7600-2

- Funktionsanzeige über LED
- Einsetzbar in Schließerfunktion
- Function indication via LED
- Suitable for use as NC contact
- Affichage de la fonction par DEL
- Utilisable en fonction fermé


Z 7600
Z 7600-2

Mat.: Al



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Senkkopfschraube	Countersunk head screw	Vis de fixation	2	M5 x 16	DIN EN ISO 10642

Z 7600 = max. 120 °C / 48 V, 2 A
Z 7600-2 = max. 85 °C / 24 V, 2 A

- **Temperaturbeständigkeit bis 85 °C / 120 °C.**
- **Spritzwassergeschützt nach IP 66.**
- **Einstellung über Prüfluchte Z 7684.**

- Schließen der Form nur bei Endstellung des Auswerfer-Systems möglich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.
- Anschluss über Z 7602 / Z 7603 an die Maschinensteuerung.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7625 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7626 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A / 24 V, 2 A zulässig.

- **Thermal endurance up to 85 °C / 120 °C.**
- **Splash-proof to IP 66.**
- **Adjustment via Z 7684 test light.**

- The mould can only be closed when the ejector system has reached its limit position.
- Fine adjustment and locking with Z 7608.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Cast housing protected against short-circuits.
- Connection to the machine control system via Z 7602 / Z 7603.
- Connection housing Z 7625 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7626 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A / 24 V, 2 A.

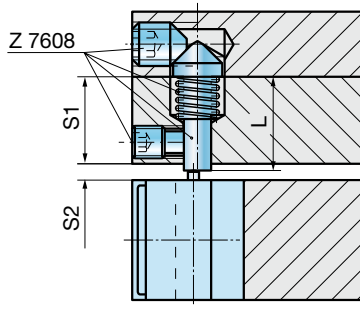
- **Tenue en température constante jusqu'à 85 °C / 120 °C.**
- **Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.**
- **Réglage par témoin lumineux Z 7684.**

- La fermeture du moule est rendue seulement possible par le contrôle du retour à sa place du système d'éjection.
- Avec réglage fin et blocage Z 7608.
- Boîtier robuste en aluminium avec micro contacteur de fin de course intégré.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.
- Raccordement par la prise du Z 7602 / Z 7603 à la commande de la machine.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7625.
- Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7626.

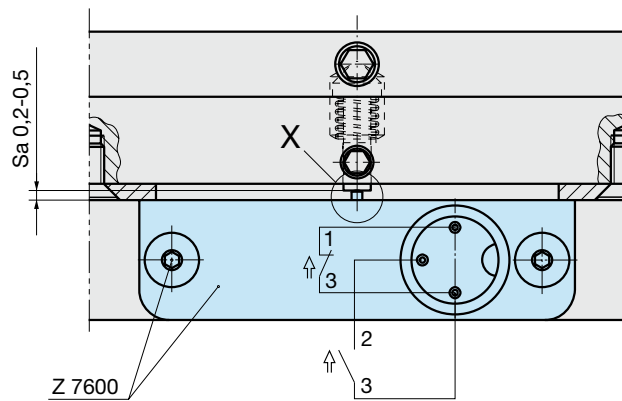
ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A / 24 V, 2 A.

Z 7600 / Z 7600-2



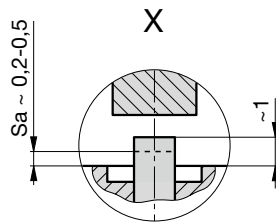
$L \approx (S1 + S2 - 0,3)$



Um die Lebensdauer des Schließkontaktes zu erhöhen, empfehlen wir ein Überfahren des Schaltpunktes um ca. 0,15 - 0,3 mm.

In order to increase the lifetime of the make contact, we recommend travelling approximately 0.15 - 0.3 mm beyond the switching point.

Pour augmenter la longévité du contact de fermeture nous recommandons de dépasser le point de contact de commutation d'environ 0,15 à 0,3 mm.



Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.
Sa = Arbeitsschaltabstand.

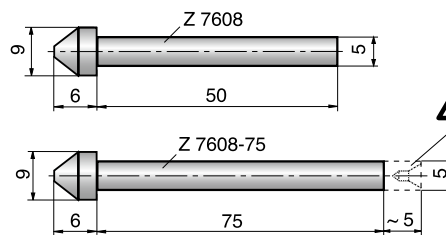
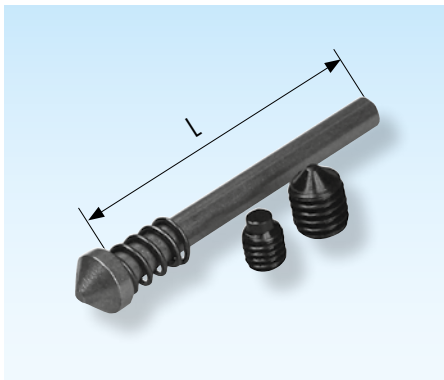
Graphical symbols shown in switched position.
Sa = Work-switching gap.

Contacteur symbolisé en position « Marche ».
Sa = L'intervalle de communication de travail.

Zubehör

Accessories

Accessoires



Vor Einsatz entfernen.
Remove before utilisation.
Eloigner avant l'utilisation.

Z 7608
Z 7608-75

Mat.: St

 Z 7608
 Z 7608-75



Z 7608 L = 50
Z 7608-75 L = 75

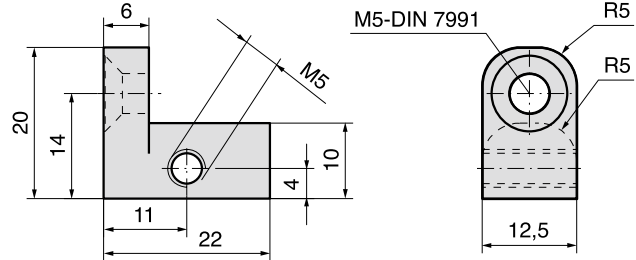
Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Kegelstift	Tapered pin	Tige conique	1	L 50 / L 75	
Feder	Spring	Ressort	1	Dm 7, Lo 15	DIN 2098
Einstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage fin	1	M8 x 10	DIN 914
Stiftschraube	Locking screw	Vis de blocage	1	M6 x 8	DIN 915

Adapter-Einsätze

Adapter

Adaptateurs

2



Z 7605

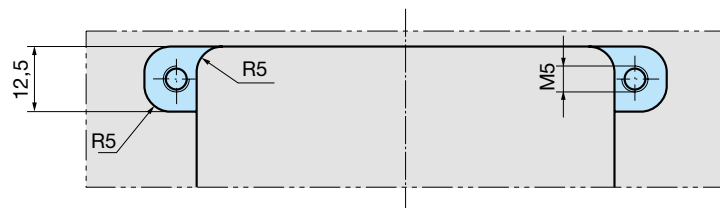
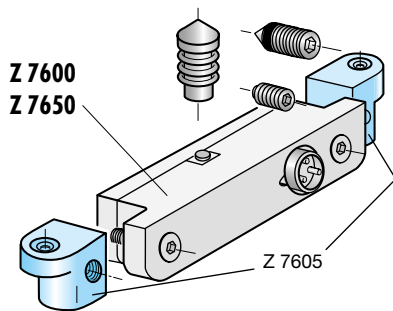
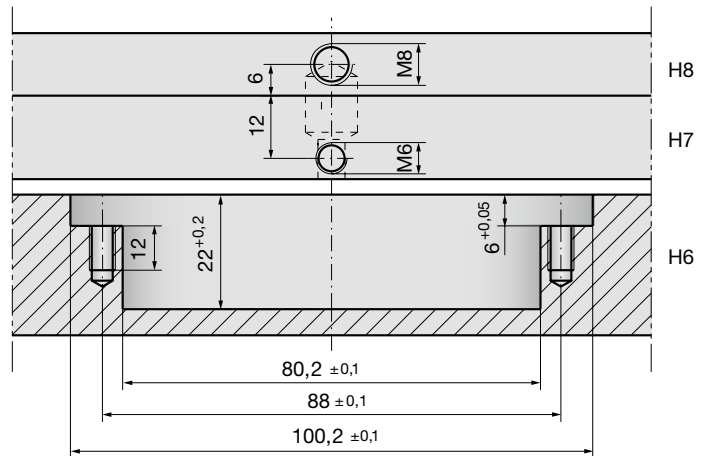
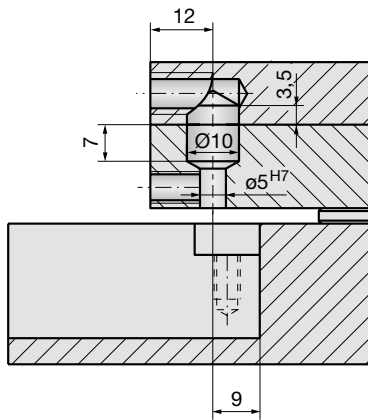
Mat.: Al



Mit den Adapter-Einsätzen Z 7605 besteht die Möglichkeit, die Endschalter auch bei längs überstehenden Aufspannplatten einzusetzen.

The adapter Z 7605 makes it possible to install the limit switch even in the presence of longitudinally protruding plates.

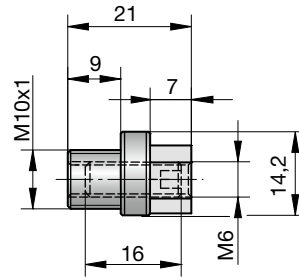
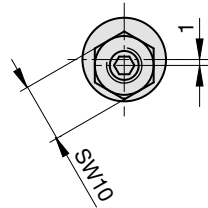
Ces adaptateurs Z 7605 donnent la possibilité d'utiliser aussi les contacteurs de fin de course sur des plaques de fixation longitudinales débordantes.



Exzentrerschraube


Eccentric screw

Vis de exentrique



Z 7607-

Mat.: St

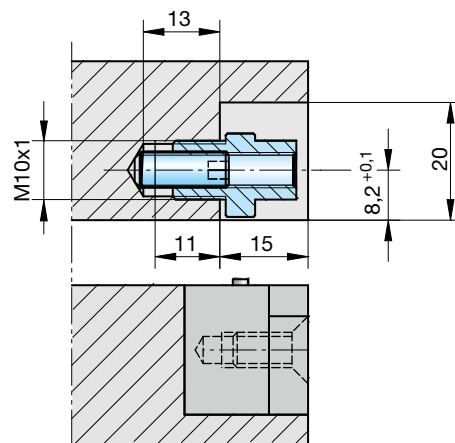
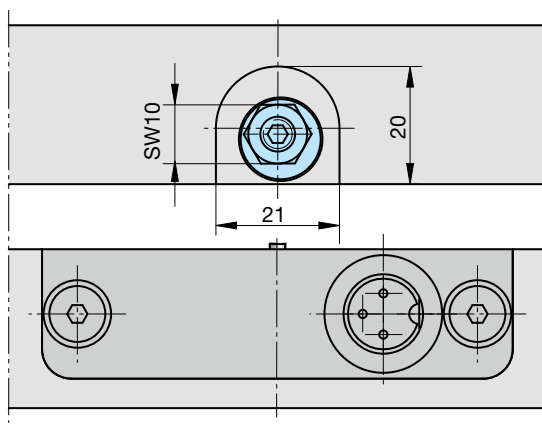
 Z 7607-14-M10



Exzentrerschraube mit integrierter Sicherungsschraube zum Einstellen des genauen Schaltpunkts bei den STRACK Endschaltern

Eccentric screw with integrated securing screw for setting of the exact switching point at STRACK limit switches.

Vis exentrique avec une vis de fixation pour l'ajustage du point de commutation exact auprès des interrupteurs de fin de course de STRACK.

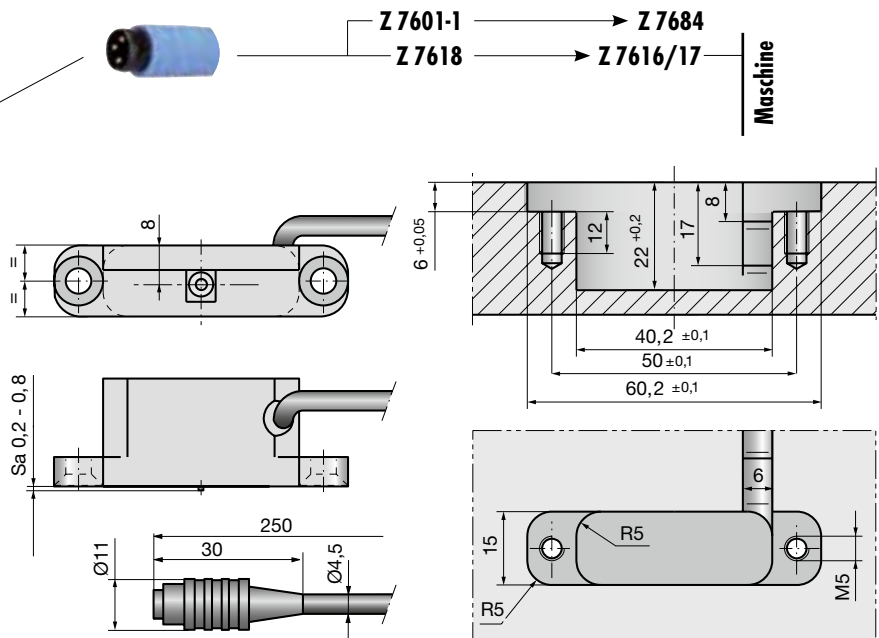


**Endschalter,
innenliegend**
**Limit switch,
inside**
**Contacteur de fin de course,
intégré**

2



Sa = Arbeitsschaltabstand.
 Sa = Work-switching gap.
 Sa = L'intervalle de communication de travail.


Z 7615

Mat.: Al



Z 7615



- Temperaturbeständigkeit bis 90 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 und Adapter Z 7601-1.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Anschluss über Z 7616-1.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7616 / Z 7617 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7619 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 90 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light and adapter Z 7601-1.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Connection via Z 7616-1.
- Connection housing Z 7616 / Z 7617 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7619 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

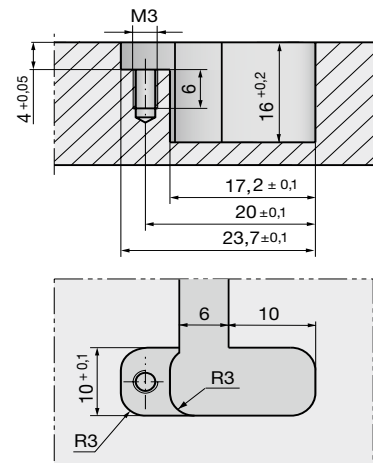
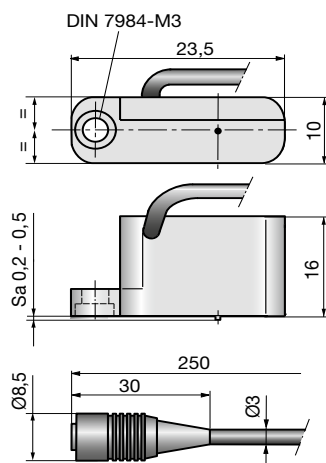
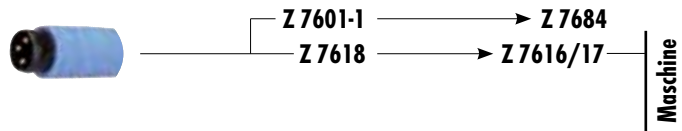
- Tenue en température constante jusqu'à 90 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.
- Réglage par témoin lumineux Z 7684 et adaptateur Z 7601-1.
- Boîtier robuste en aluminium avec micro contacteur de fin de course intégré.
- Raccordement via Z 7616-1.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7616 / Z 7617.
- Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7619.

ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.

**Endschalter,
innenliegend**
**Limit switch,
inside**
**Contacteur de fin de course,
intégré**


Sa = Arbeitsschaltabstand.
 Sa = Work-switching gap.
 Sa = L'intervalle de communication de travail.


Z 7615-M

Mat.: Al



Z 7615-M



- Temperaturbeständigkeit bis 70 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 40.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 und Adapter Z 7601-1.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Anschluss über Z 7616-1.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7616 / Z 7617 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7619 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 30 V, 0,5 A zulässig.

- Thermal endurance up to 70 °C.
- Splash-proof to IP 40.
- Adjustment via Z 7684 test light and adapter Z 7601-1.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Connection via Z 7616-1.
- Connection housing Z 7616 / Z 7617 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7619 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 30 V, 0,5 A.

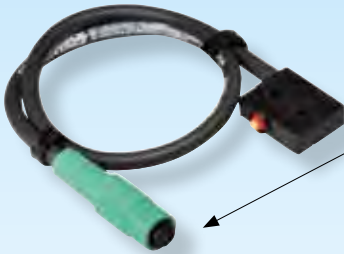
- Tenue en température constante jusqu'à 70 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 40.
- Réglage par témoin lumineux Z 7684 et adaptateur Z 7601-1.
- Boîtier robuste en aluminium avec micro contacteur de fin de course intégré.
- Raccordement via Z 7616-1.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7616 / Z 7617.
- Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7619.

ATTENTION!

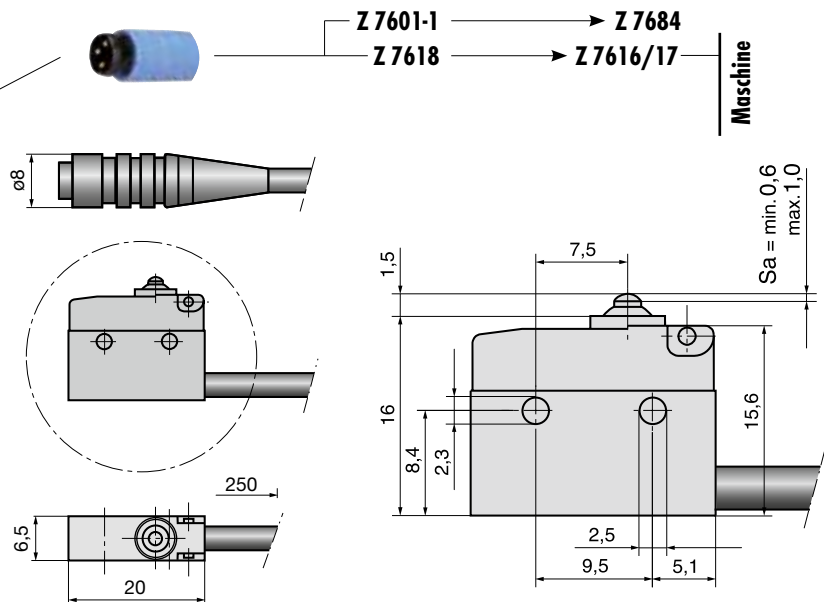
A utiliser avec une tension maxi de 30 V, 0,5 A.

Mikro-Endschalter
Micro-limit switch
Micro contacteur de fin de course

2



Sa = Arbeitsschaltabstand.
 Sa = Work-switching gap.
 Sa = L'intervalle de communication de travail.


Z 7620


Z 7620



- Temperaturbeständigkeit bis 90 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 und Adapter Z 7601-1.

- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.
- Anschluss über Z 7616-1.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7616 / Z 7617 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7619 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 90 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light and adapter Z 7601-1.

- Cast housing protected against short-circuits.
- Connection via Z 7616-1.
- Connection housing Z 7616 / Z 7617 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7619 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Tenue en température constante jusqu'à 90 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.
- Réglage par témoin lumineux Z 7684 et adaptateur Z 7601-1.

- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.
- Raccordement via Z 7616-1.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7616 / Z 7617.
- Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7619.

ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.

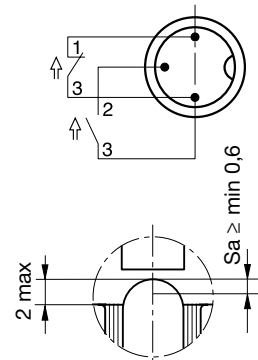
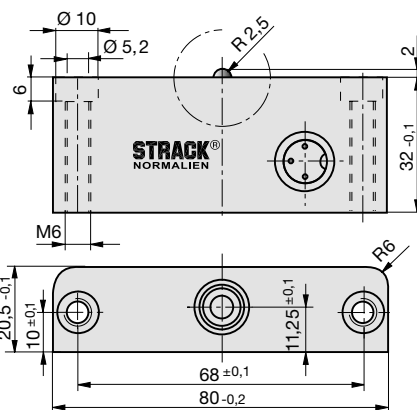
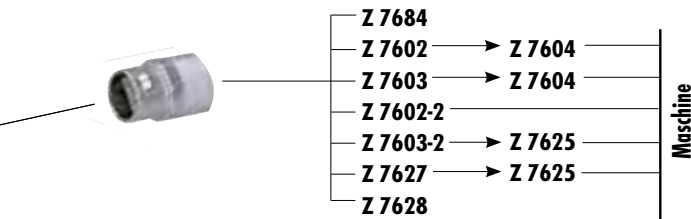
Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2


 Schaltkraft ~ 10 N
 Switching force ~ 10 N
 Force d'action ~ 10 N

 Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.
 Sa = Arbeitsschaltabstand.

 Graphical symbols shown in switched position.
 Sa = Work-switching gap.

 Contacteur symbolisé en position « Marche ».
 Sa = L'intervalle de communication de travail.

Z 7630

Mat.: Al



Z 7630



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Zylinderkopfschraube	Head cap screw	Vis à tête cylindrique	2	M5 x 35	DIN EN ISO 4762

- Temperaturbeständigkeit bis 120 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684.

- Schließen der Form nur bei Endstellung des Auswerfer-Systems möglich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608 möglich oder mit Schaltnocken überfahrbar.
- Stößel aus nichtrostendem Stahl.
- Oberfläche induktiv gehärtet.
- Führungsbuchse aus ölgetränkter Sinterbronze.
- Wartungsfrei nach DIN 1850.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 120 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light.

- The mould can only be closed when the ejector system has reached its limit position.
- Fine adjustment and locking with Z 7608 possible or can be overrun with trip cam.
- Stainless steel ram.
- Surface hardened inductively.
- Guide bush from oiled sintered bronze.
- Maintenance-free to DIN 1850.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Cast housing protected against short-circuits.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Résistance thermique jusqu'à 120 °C.
- Degré de protection IP 66.
- Ajustage par voyant d'essai Z 7684.

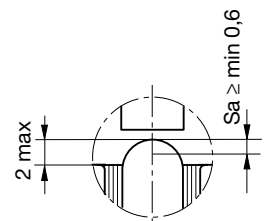
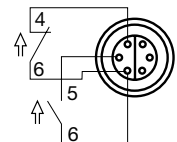
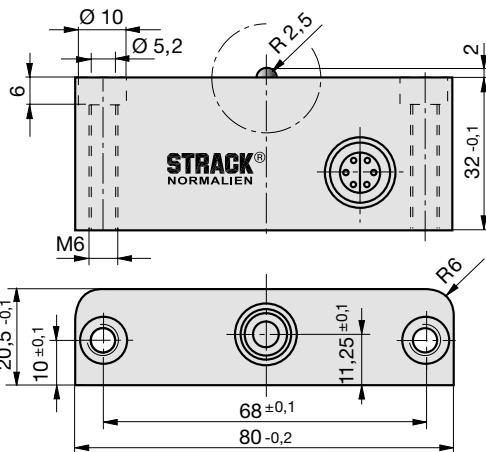
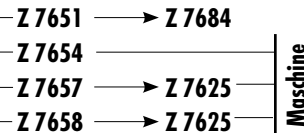
- Autorisation de la fermeture du moule après le rappel du système d'éjection.
- Actionnement par dispositif d'attaque Z 7608 ou par came passante.
- Poussoir en acier inoxydable.
- Surface trempée par induction.
- Bague de guidage autolubrifiante en bronze fritté imprégné à l'huile (DIN 1850).
- Boîtier robuste en alu avec micro contacteur incorporé.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.

ATTENTION!

Tension de commande maximum autorisée 48 V, 2 A.

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2



Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.
Sa = Arbeitsschaltabstand.

Graphical symbols shown in switched position.
Sa = Work-switching gap.

Contacteur symbolisé en position « Marche ».
Sa = L'intervalle de communication de travail.

Z 7632

Mat.: Al



Z 7632



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Zylinderkopfschraube	Head cap screw	Vis à tête cylindrique	2	M5 x 35	DIN EN ISO 4762

- Temperaturbeständigkeit bis 240 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684.

- Schließen der Form nur bei Endstellung des Auswerfer-Systems möglich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608 möglich oder mit Schaltnocken überfahrbar.
- Stößel aus nichtrostendem Stahl.
- Oberfläche induktiv gehärtet.
- Führungsbuchse aus ölgetränkter Sinterbronze.
- Wartungsfrei nach DIN 1850.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 240 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light.

- The mould can only be closed when the ejector system has reached its limit position.
- Fine adjustment and locking with Z 7608 possible or can be overrun with trip cam.
- Stainless steel ram.
- Surface hardened inductively.
- Guide bush from oiled sintered bronze.
- Maintenance-free to DIN 1850.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Cast housing protected against short-circuits.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Résistance thermique jusqu'à 240 °C.
- Degré de protection IP 66.
- Ajustage par voyant d'essai Z 7684.

- Autorisation de la fermeture du moule après le rappel du système d'éjection.
- Actionnement par dispositif d'attaque Z 7608 ou par came passante.
- Poussoir en acier inoxydable.
- Surface trempée par induction.
- Bague de guidage autolubrifiante en bronze fritté imprégné à l'huile (DIN 1850).
- Boîtier robuste en alu avec micro contacteur incorporé.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.

ATTENTION!

Tension de commande maximum autorisée 48 V, 2 A.

Endschalter

Limit switch

Contacteur de fin de course

2

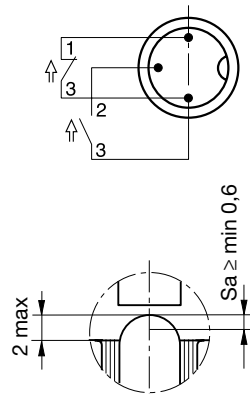
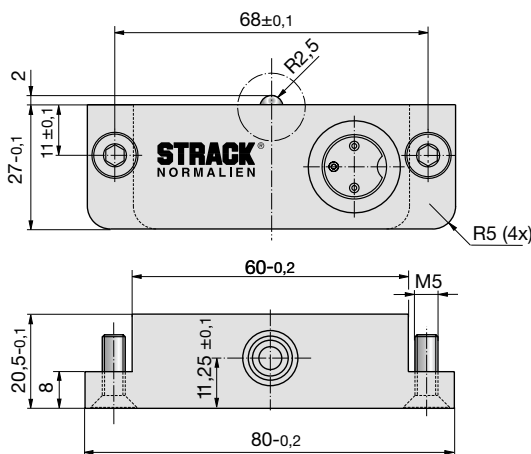
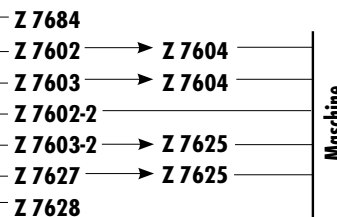


Schaltkraft ~ 10 N
Switching force ~ 10 N
Force d'action ~ 10 N

Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.
Sa = Arbeitsschaltabstand.

Graphical symbols shown in switched position.
Sa = Work-switching gap.

Contacteur symbolisé en position « Marche ».
Sa = L'intervalle de communication de travail.



Z 7635

Mat.: Al



Z 7635



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Senkkopfschraube	Countersunk head screw	Vis de fixation	2	M5 x 16	DIN EN ISO 10642

- Temperaturbeständigkeit bis 120 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684.

- Schließen der Form nur bei Endstellung des Auswerfer-Systems möglich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608 möglich oder mit Schaltnocken überfahrbar.
- Stößel aus nichtrostendem Stahl.
- Oberfläche induktiv gehärtet.
- Führungsbuchse aus ölgetränkter Sinterbronze.
- Wartungsfrei nach DIN 1850.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 120 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light.

- The mould can only be closed when the ejector system has reached its limit position.
- Fine adjustment and locking with Z 7608 possible or can be overrun with trip cam.
- Stainless steel ram.
- Surface hardened inductively.
- Guide bush from oiled sintered bronze.
- Maintenance-free to DIN 1850.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Cast housing protected against short-circuits.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Résistance thermique jusqu'à 120 °C.
- Degré de protection IP 66.
- Ajustage par voyant d'essai Z 7684.

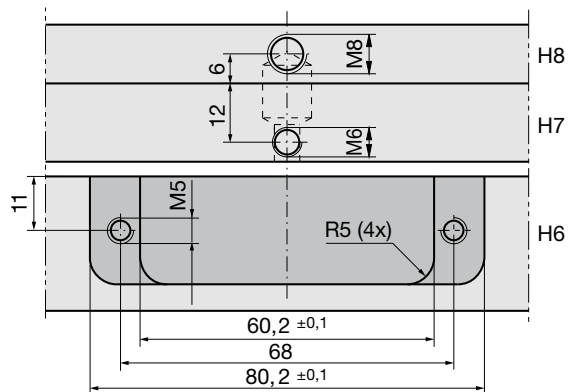
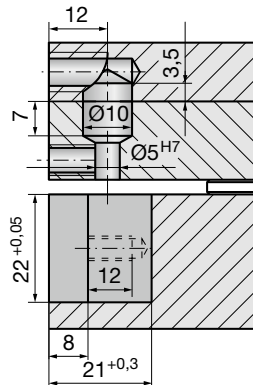
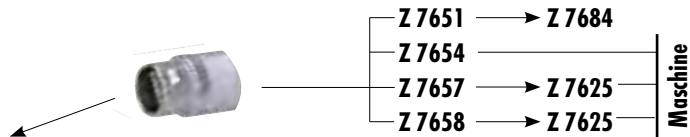
- Autorisation de la fermeture du moule après le rappel du système d'éjection.
- Actionnement par dispositif d'attaque Z 7608 ou par came passante.
- Poussoir en acier inoxydable.
- Surface trempée par induction.
- Bague de guidage autolubrifiante en bronze fritté imprégné à l'huile (DIN 1850).
- Boîtier robuste en alu avec micro contacteur incorporé.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.

ATTENTION!

Tension de commande maximum autorisée 48 V, 2 A.

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2


Z 7650

Mat.: Al



Z 7650



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Senkkopfschraube	Countersunk head screw	Vis de fixation	2	M5 x 16	DIN EN ISO 10642

- Temperaturbeständigkeit bis 240 °C.
- Schutzart IP 40.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 und Adapter Z 7651.

- Schließen der Form nur bei Endstellung des Auswerfer-Systems möglich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.
- Anschluss über Z 7654 an die Maschinensteuerung.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7625 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7626 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 240 °C.
- Protective system IP 40.
- Adjustment via Z 7684 test light and adapter Z 7651.

- The mould can only be closed when the ejector system has reached its limit position.
- Fine adjustment and locking with Z 7608.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Cast housing protected against short-circuits.
- Connection to the machine control system via Z 7654.
- Connection housing Z 7625 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7626 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

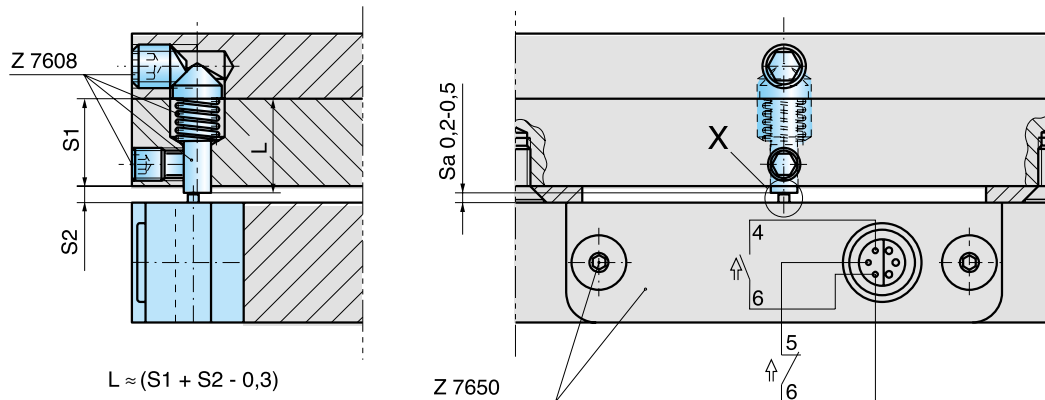
- Tenue en température constante jusqu'à 240 °C.
- Protection type: IP 40.
- Réglage par témoin lumineux Z 7684 et adaptateur Z 7651.

- La fermeture du moule est rendue seulement possible par le contrôle du retour à sa place du système d'éjection.
- Avec réglage fin et blocage Z 7608.
- Boîtier robuste en aluminium avec micro contacteur de fin de course incorporé.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.
- Raccordement par la prise du Z 7654 à la commande de la machine.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7625.
- Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7626.

ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.

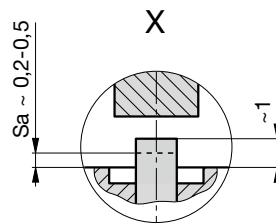
Z 7650



Um die Lebensdauer des Schließkontaktes zu erhöhen, empfehlen wir ein Überfahren des Schaltpunktes um ca. 0,15 - 0,3 mm.

In order to increase the lifetime of the make contact, we recommend travelling approximately 0.15 - 0.3 mm beyond the switching point.

Pour augmenter la longévité du contact de fermeture nous recommandons de dépasser le point de contact de commutation d'environ 0,15 à 0,3 mm.



Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.
Sa = Arbeitsschaltabstand.

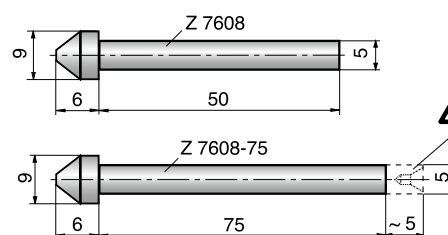
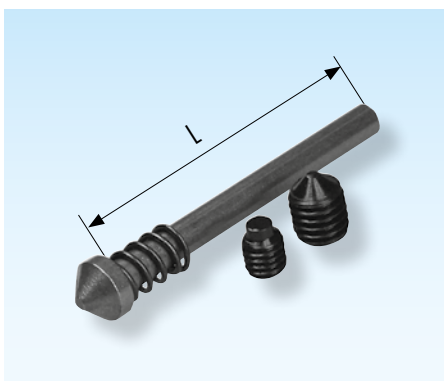
Graphical symbols shown in switched position.
Sa = Work-switching gap.

Contacteur symbolisé en position « Marche ».
Sa = L'intervalle de communication de travail.

Zubehör

Accessories

Accessoires



Vor Einsatz entfernen.
Remove before utilisation.
Eloigner avant l'utilisation.

Z 7608
Z 7608-75

Mat.: St

Z 7608
Z 7608-75

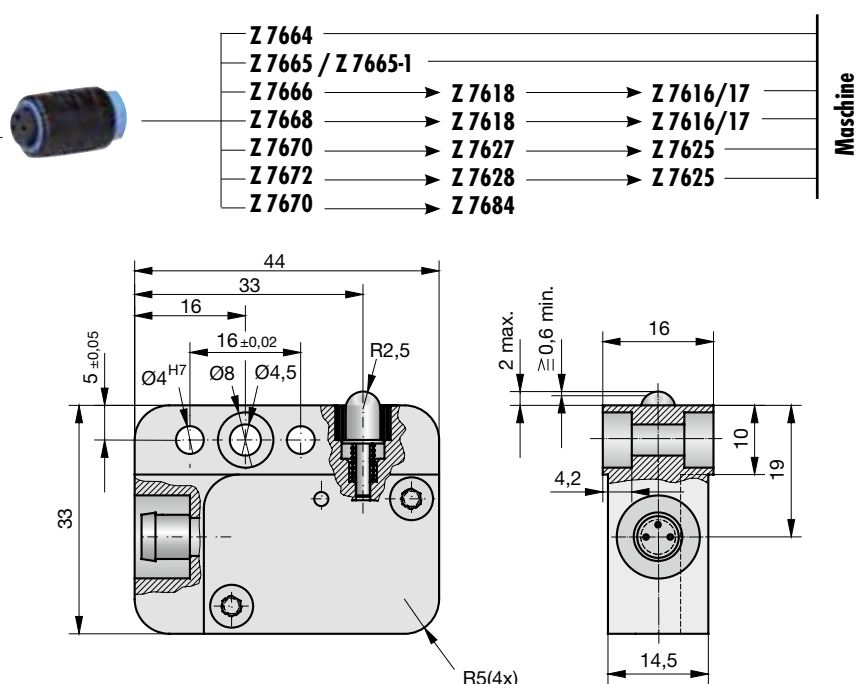


Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Kegelstift	Tapered pin	Tige conique	1	L 50 / L 75	
Feder	Spring	Ressort	1	Dm 7, Lo 15	DIN 2098
Einstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage fin	1	M8 x 10	DIN 914
Stiftschraube	Locking screw	Vis de blocage	1	M6 x 8	DIN 915

Z 7608 L = 50
Z 7608-75 L = 75

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2


Z 7660

Mat.: Al



Z 7660



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Zylinderkopfschraube	Head cap screw	Vis à tête cylindrique	1	M4 x 16	DIN EN ISO 4762
Zylinderstift	Dowel pin	Pied de pos. cylindrique	2	Ø 4 x 20	DIN EN 22338

- Temperaturbeständigkeit bis 90 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 mit Kabel Z 7666/68 und Z 7601-1.

- Schließen der Form nur bei Endstellung des Auswerfer-Systems möglich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608 möglich oder mit Schaltnocken überfahrbar.
- Stößel aus nichtrostendem Stahl.
- Oberfläche induktiv gehärtet.
- Führungsbuchse aus ölgetränkter Sinterbronze.
- Wartungsfrei nach DIN 1850.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.
- Anschluss über Z 7664 an die Maschinensteuerung.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7616 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7619 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 90 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light with cable Z 7666/68 and Z 7601-1.

- The mould can only be closed when the ejector system has reached its limit position.
- Fine adjustment and locking with Z 7608 possible or can be overrun with trip cam.
- Stainless steel ram.
- Surface hardened inductively.
- Guide bush from oiled sintered bronze.
- Maintenance-free to DIN 1850.
- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Cast housing protected against short-circuits.
- Connection to the machine control system via Z 7664.
- Connection housing Z 7616 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7619 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Résistance thermique jusqu'à 90 °C.
- Degré de protection IP 66.
- Ajustage par voyant d'essai Z 7684 avec câbles Z 7666/68 et Z 7601-1.

- Autorisation de la fermeture du moule après le rappel du système d'éjection.
- Actionnement par dispositif d'attaque Z 7608 ou par came passante.
- Poussoir en acier inoxydable.
- Surface trempée par induction.
- Bague de guidage autolubrifiante en bronze fritté imprégné à l'huile (DIN 1850).
- Boîtier robuste en alu avec micro contacteur incorporé.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.
- Liaison avec la commande de la presse par câble Z 7664.
- En cas de pluralité de contacts de fin de course devant être actionnés simultanément, prévoir la boîte de raccordement Z 7616.
- Court-circuiter les connexions en surnombre avec des connecteurs de pontage Z 7619.

ATTENTION!

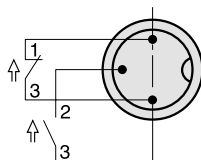
Tension de commande maximum autorisée 48 V, 2 A.

Z 7660

Um die Lebensdauer des Schließkontaktes zu erhöhen, empfehlen wir ein Überfahren des Schaltpunktes um ca. 0,15 - 0,3 mm.

In order to increase the lifetime of the make contact, we recommend travelling approximately 0.15 - 0.3 mm beyond the switching point.

Pour augmenter la longévité du contact de fermeture nous recommandons de dépasser le point de contact de commutation d'environ 0,15 à 0,3 mm.



Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.

Graphical symbols shown in switched position.

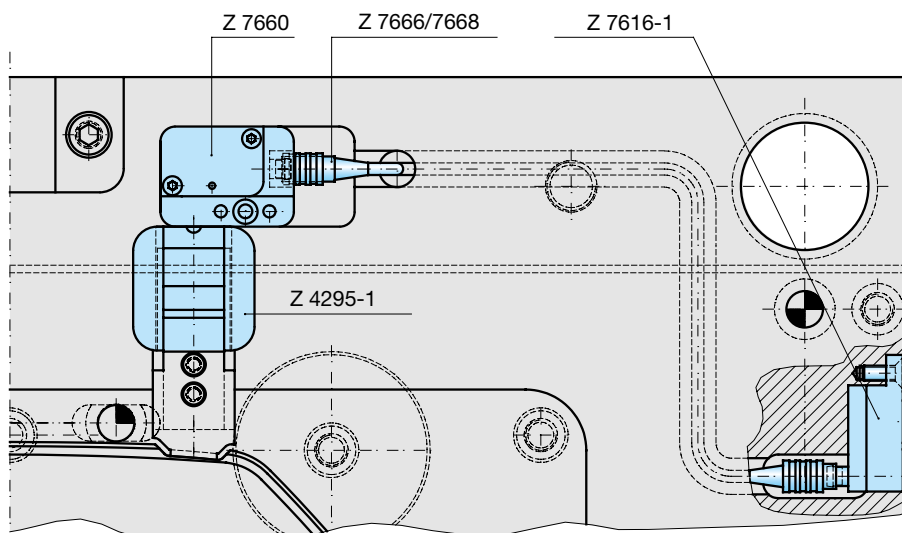
Le schéma électrique représente l'état actionné.

Schaltkraft ~10 N
 Switching force ~10 N
 Force d'action ~10 N

Endschalter universell einsetzbar zum Überfahren mit Schaltnocken oder zum versenkten Einbau geeignet.

Universal limit switch suitable for overrunning with trip cam or for sunken installation.

Contact de fin de course multi-usage pour attaque par came passante ou montage encastré.

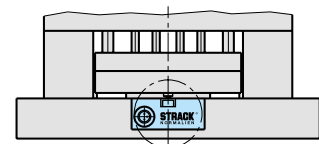
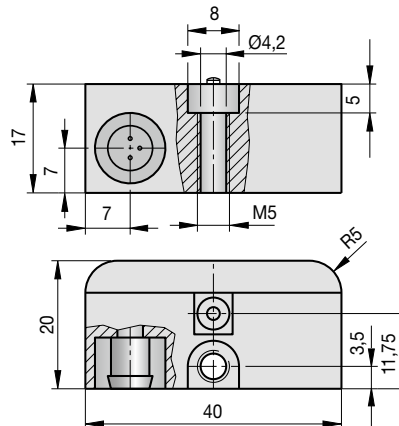


Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2



Z 7664			
Z 7665 / Z 7665-1			
Z 7666	→ Z 7618	→ Z 7616/17	Maschine
Z 7668	→ Z 7618	→ Z 7616/17	
Z 7670	→ Z 7627	→ Z 7625	
Z 7672	→ Z 7628	→ Z 7625	
Z 7670	→ Z 7684		



Sa = Arbeitsschaltabstand.
 Sa = Work-switching gap.
 Sa = L'intervalle de communication de travail.

Z 7662

Mat.: Al



Z 7662



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Zylinderkopfschraube	Head cap screw	Vis à tête cylindrique	1	M4 x 20	DIN EN ISO 4762

- Temperaturbeständigkeit bis 90 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung über Prüfleuchte Z 7684.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608.
- Gehäuse vergossen und gegen Kurzschluss gesichert.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermolendurance up to 90 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment via Z 7684 test light.

- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Fine adjustment and locking with Z 7608.
- Cast housing protected against short-circuits.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Résistance thermique jusqu'à 90 °C.
- Degré de protection IP 66.
- Ajustage par voyant d'essai Z 7684.

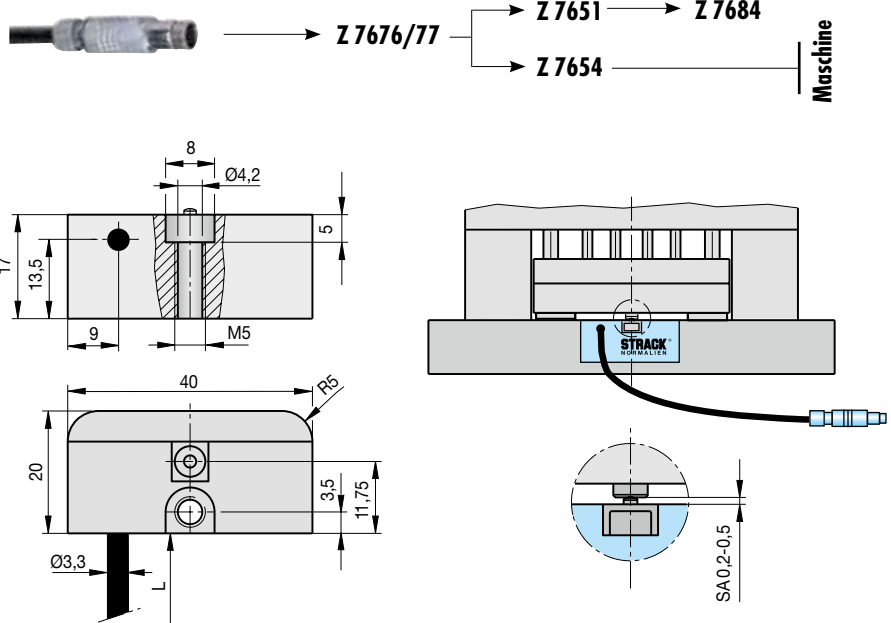
- Boîtier robuste en alu avec micro contacteur incorporé.
- Actionnement par dispositif d'attaque Z 7608.
- Boîtier scellé et protégé contre les courts-circuits.

ATTENTION!

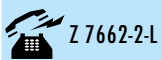
Tension de commande maximum autorisée 48 V, 2 A.

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course


Sa = Arbeitsschaltabstand.
 Sa = Work-switching gap.
 Sa = L'intervalle de communication de travail.


Z 7662-2-

Mat.: Al


Z 7662-2-L


andere Kabellängen auf Anfrage
 other cable lengths on request
 autres longueurs du câble sur demande

L
200
400

Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Gehäuse	Housing	Boîtier	1		
Zylinderkopfschraube	Head cap screw	Vis à tête cylindrique	1	M4 x 20	DIN EN ISO 4762

- Temperaturbeständigkeit bis 120 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 44.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 und Adapter Z 7651.
- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Anschluss über Z 7676-1.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7676 / Z 7677 erforderlich.
- Feineinstellung und Arretierung über Z 7608.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 120 °C.
- Splash-proof to IP 44.
- Adjustment via Z 7684 test light and adapter Z 7651.

- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Connection via Z 7676-1.
- Connection housing Z 7676 / Z 7677 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Fine adjustment and locking with Z 7608.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Tenue en température constante jusqu'à 120 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 44.
- Réglage par témoin lumineux Z 7684 et adaptateur Z 7651.

- Boîtier robuste en aluminium avec micro contacteur de fin de course incorporé.
- Raccordement via Z 7676-1.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7676 / Z 7677.
- Actionnement par dispositif d'attaque Z 7608.

ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.

**Endschalter,
innenliegend**

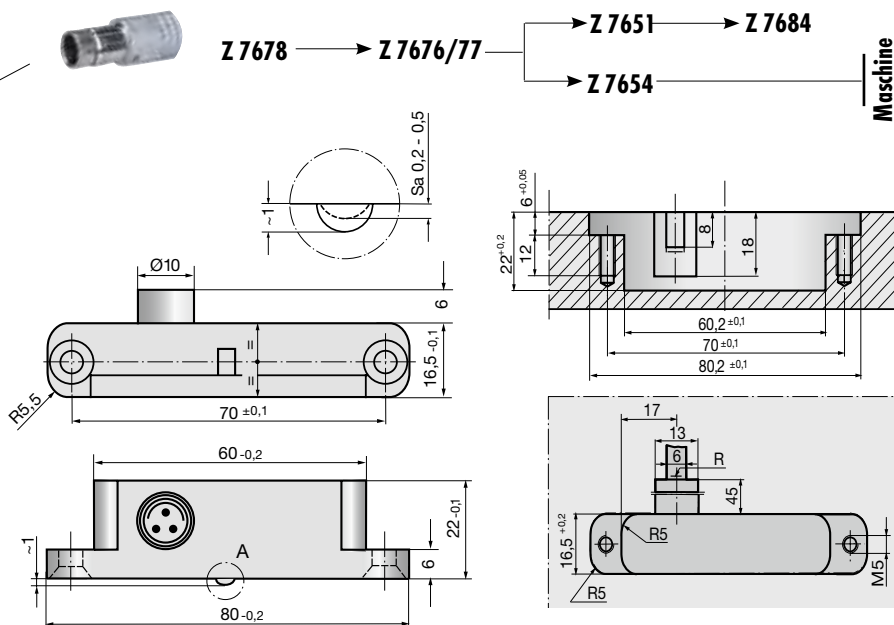
**Limit switch,
inside**

**Contacteur de fin de course,
intégré**

2



Sa = Arbeitsschaltabstand.
Sa = Work-switching gap.
Sa = L'intervalle de communication de travail.



Z 7675

Mat.: Al



Z 7675



- Temperaturbeständigkeit bis 200 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 44.
- Einstellung über Prüfluchte Z 7684 und Adapter Z 7651.

- Robustes Alugehäuse mit eingebautem Mikro-Endschalter.
- Anschluss über Z 7676-1.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7676 / Z 7677 erforderlich.
- Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindstecker Z 7679 überbrückt werden.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 200 °C.
- Splash-proof to IP 44.
- Adjustment via Z 7684 test light and adapter Z 7651.

- Sturdy aluminium housing with integral micro-limit switch.
- Connection via Z 7676-1.
- Connection housing Z 7676 / Z 7677 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.
- Dummy plug Z 7679 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Tenue en température constante jusqu'à 200 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 44.
- Réglage par témoin lumineux Z 7684 et adaptateur Z 7651.

- Boîtier robuste en aluminium avec micro contacteur de fin de course incorporé.
- Raccordement via Z 7676-1.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7676 / Z 7677.
- Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7679.

ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.

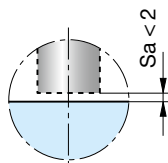
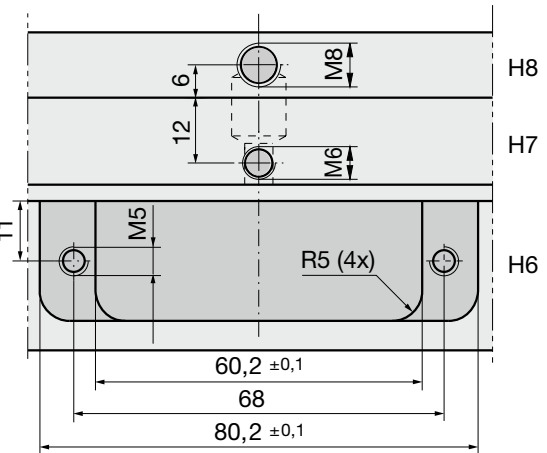
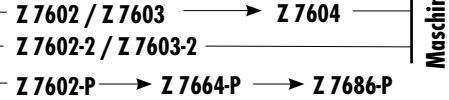
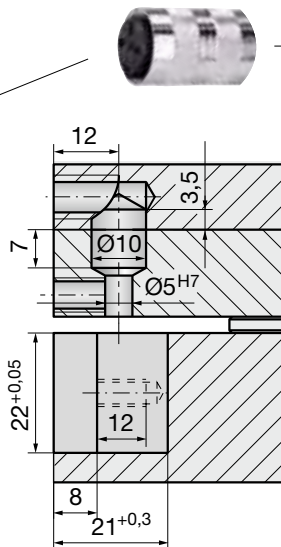
Endschalter

Limit switch

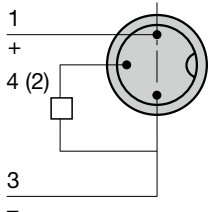
Contacteur de fin de course



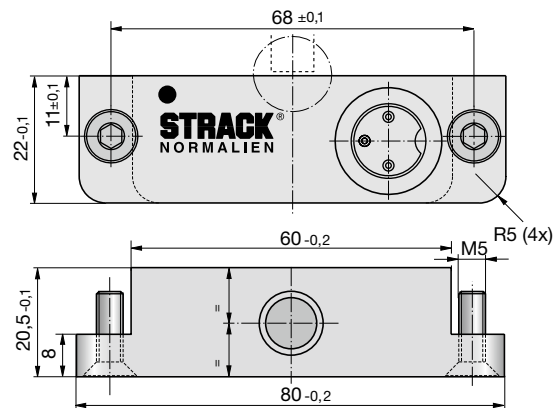
- Funktionsanzeige über LED
- Function indication via LED
- Affichage de la fonction par DEL



Sa = Arbeitsschaltabstand
Work-switching gap
L'intervalle de communication de travail



1 = bn = braun / brown / brun
3 = bl = blau / blue / bleu
4 = sw = schwarz / black / noir



Z 7600-4

Mat.: Al



Z 7600-4



- Temperaturbeständigkeit bis 100 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Arbeitsschaltabstand 2 mm.

- Berührungslos durch Präzisionsensorik.
- Endlose Wiederholgenauigkeit.
- Kein Verschleiß.
- Zugentlastung durch Gewinde in Stecker und Dose.
- Feinjustierung durch optische Anzeige (LED) und Z 7608.
- Betriebsspannung 10 - 30 V DC.
- Strombelastbarkeit 200 mA.
- PNP-Schließer.

- Thermal endurance up to 100 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Work-switching gap 2 mm.

- Contactless through precisions sensor technology.
- Infinite repeat accuracy.
- No wear.
- Strain relief via threads in plug and socket.
- Fine adjustment via optical display (LED) and Z 7608.
- Operating voltage 10 - 30 V DC.
- Current-carrying capacity 200 mA.
- PNP make contact.

- Tenue en température constante jusqu'à 100 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.
- L'intervalle de communication du travail 2 mm.

- Sans contact grâce à la technique sensorielle.
- Reproduction exacte en fonctionnement continu.
- Pas de verrouillage.
- Réglage de la position du capteur par vis.
- Réglage fin grâce à l'indicateur optique (DEL) et Z 7608.
- Tension de fonctionnement 10 - 30 V DC.
- Charge de courant maximale 200 mA.
- PNP contact à fermeture.

Endschalter

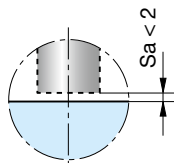
Limit switch

Contacteur de fin de course

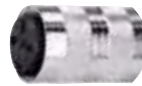
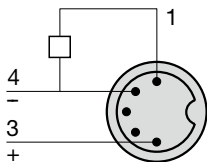
2



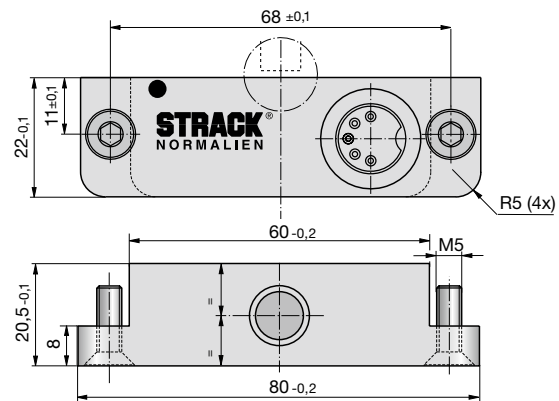
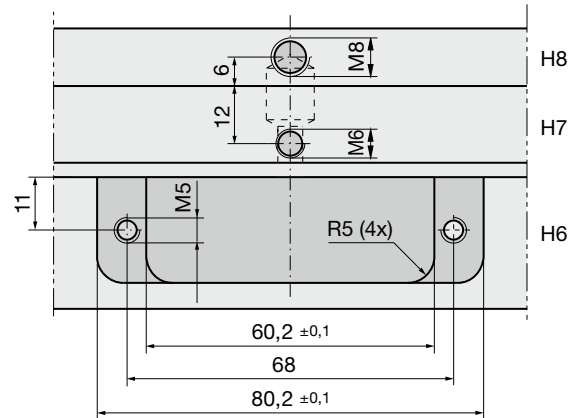
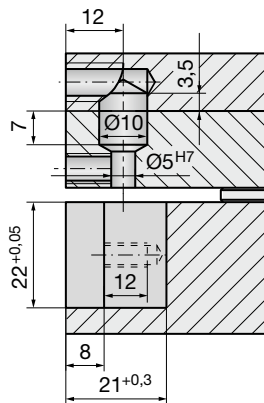
- Funktionsanzeige über LED
- Function indication via LED
- Affichage de la fonction par DEL



Sa = Arbeitsschaltabstand
Work-switching gap
L'intervalle de communication
de travail

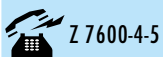


Z 7611-5 → Z 7664-P → Z 7686-P
Z 7682
Z 7683
Maschine



Z 7600-4-5

Mat.: Al



Z 7600-4-5



- Temperaturbeständigkeit bis 100 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Arbeitsschaltabstand 2 mm.

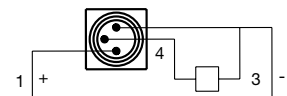
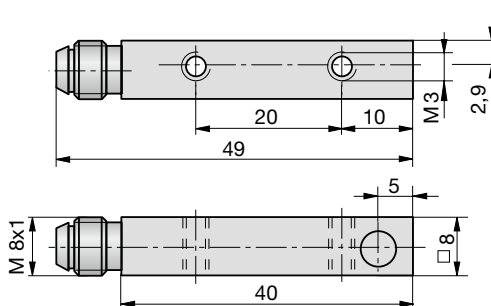
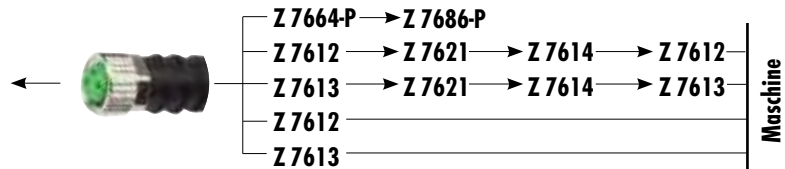
- Berührungslos durch Präzisionsensorik.
- Endlose Wiederholgenauigkeit.
- Kein Verschleiß.
- Zugentlastung durch Gewinde in Stecker und Dose.
- Feinjustierung durch optische Anzeige (LED) und Z 7608.
- Betriebsspannung 10 - 30 V DC.
- Strombelastbarkeit 200 mA.
- PNP-Schließer.

- Thermal endurance up to 100 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Work-switching gap 2 mm.

- Contactless through precisions sensor technology.
- Infinite repeat accuracy.
- No wear.
- Strain relief via threads in plug and socket.
- Fine adjustment via optical display (LED) and Z 7608.
- Operating voltage 10 - 30 V DC.
- Current-carrying capacity 200 mA.
- PNP make contact.

- Tenue en température constante jusqu'à 100 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.
- L'intervalle de communication du travail 2 mm.

- Sans contact grâce à la technique sensorielle.
- Reproduction exacte en fonctionnement continu.
- Pas de verrouillage.
- Réglage de la position du capteur par vis.
- Réglage fin grâce à l'indicateur optique (DEL) et Z 7608.
- Tension de fonctionnement 10 - 30 V DC.
- Charge de courant maximale 200 mA.
- PNP contact à fermeture.

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course


1 = bn = braun/brown/brun
 3 = bl = blau/blue/bleu
 4 = sw = schwarz/black/noir

Z 7609

Mat.: Al



Z 7609



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Sensor	Sensor	Capteur	1		
Zylinderkopfschraube	Head cap screw	Vis à tête cylindrique	2	M3 x 10	DIN 7984

- Temperaturbeständigkeit bis 75 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung mit Prüfstation Z 7686-P.

- Berührungslos durch Präzisionsensorik.
- Endlose Wiederholgenauigkeit.
- Kein Verschleiß.
- Zugentlastung durch Gewinde in Stecker und Dose.
- Feinjustierung durch optische Anzeige (LED).
- Mit Feinjustierung und Arretierung.
- Betriebsspannung 10 - 30 V DC.
- Strombelastbarkeit 200 mA.
- Anschluss über Z 7612 / Z 7613 an die Maschinensteuerung.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7614 erforderlich.

- Thermal endurance up to 75 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment with Z 7686-P test station.

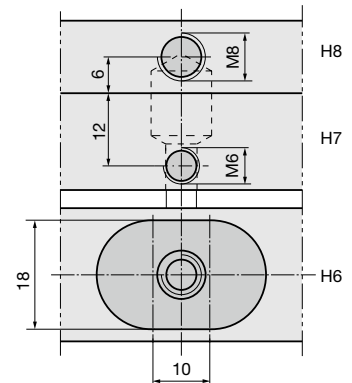
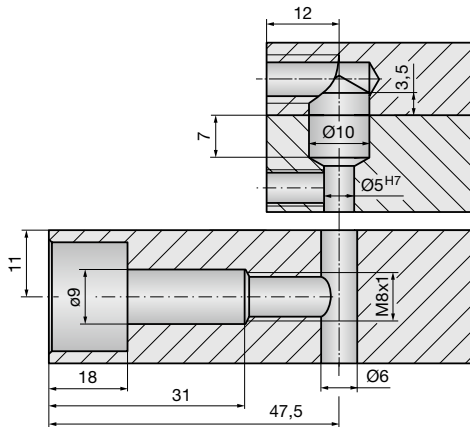
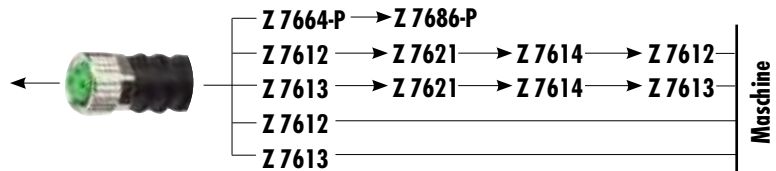
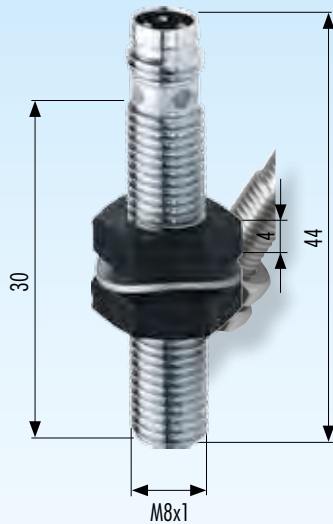
- Contactless through precision sensor technology.
- Infinite repeat accuracy.
- No wear.
- Strain relief via threads in plug and socket.
- Fine adjustment via optical display (LED).
- With fine adjustment and locking.
- Operating voltage 10 - 30 V DC.
- Current-carrying capacity 200 mA.
- Connection to the machine control system via Z 7612 / Z 7613.
- Connection housing Z 7614 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.

- Tenue en température constante jusqu'à 75 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.
- Réglage par dispositif de test Z 7686-P.

- Sans contact grâce à la technique sensorielle.
- Reproduction exacte en fonctionnement continu.
- Pas de verrouillage.
- Réglage de la position du capteur par vis.
- Réglage fin grâce à l'indicateur optique (DEL).
- Mise au point par un système de réglage fin par vis et blocage de la position.
- Tension de fonctionnement 10 - 30 V DC.
- Charge de courant maximale: 200 mA
- Raccordement par la prise du Z 7612 / Z 7613 à la commande de la machine.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7614.

Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2


Z 7610


Z 7610



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Sensor	Sensor	Capteur	1	M8 x 1 / SW 13	

- Temperaturbeständigkeit bis 80 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 66.
- Einstellung mit Prüfstation Z 7686-P.

- Berührungslos durch Präzisionsensorik.
- Endlose Wiederholgenauigkeit.
- Kein Verschleiß.
- Zugentlastung durch Gewinde in Stecker und Dose.
- Feinjustierung durch optische Anzeige (LED).
- Mit Feinjustierung und Arretierung.
- Einstellung mit Prüfluchte Z 7611.
- Betriebsspannung 10 - 30 V DC.
- Strombelastbarkeit 200 mA.
- Anschluss über Z 7612 / Z 7613 an die Maschinensteuerung.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7614 erforderlich.

- Thermal endurance up to 80 °C.
- Splash-proof to IP 66.
- Adjustment with Z 7686-P test station.

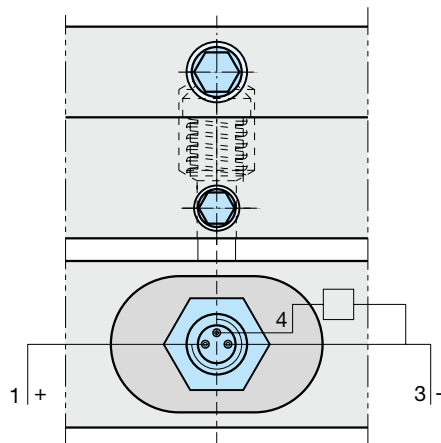
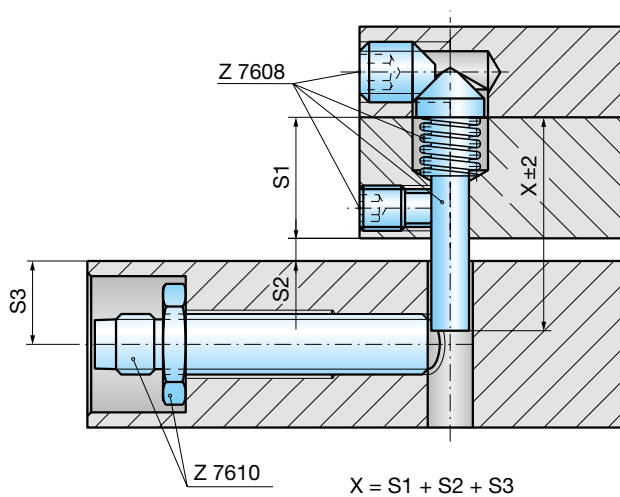
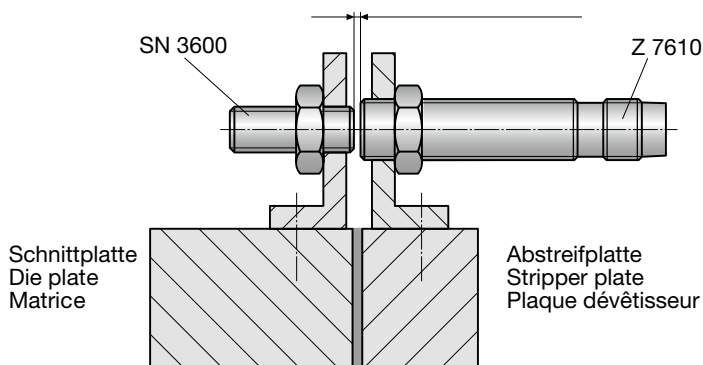
- Contactless through precisions sensor technology.
- Infinite repeat accuracy.
- No wear.
- Strain relief via threads in plug and socket.
- Fine adjustment via optical display (LED).
- With fine adjustment and locking.
- Adjustment with Z 7611 test light.
- Operating voltage 10 - 30 V DC.
- Current-carrying capacity 200 mA.
- Connection to the machine control system via Z 7612 / Z 7613.
- Connection housing Z 7614 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.

- Tenue en température constante jusqu'à 80 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 66.
- Réglage par dispositif de test Z 7686-P.

- Sans contact grâce à la technique sensorielle.
- Reproduction exacte en fonctionnement continu.
- Pas de verrouillage.
- Réglage de la position du capteur par vis.
- Réglage fin grâce à l'indicateur optique (DEL).
- Mise au point par un système de réglage fin par vis et blocage de la position.
- Réglage avec témoin lumineux Z 7611
- Charge de courant maximale: 200 mA
- Raccordement par la prise du Z 7612 / Z 7613 à la commande de la machine.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7614.

Z 7610

Schaltabstand = 1/2 Materialdicke
Work-switching gap = 1/2 material thickness
L'intervalle de communication de travail = 1/2 épaisseur de matière

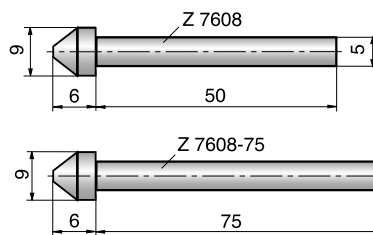
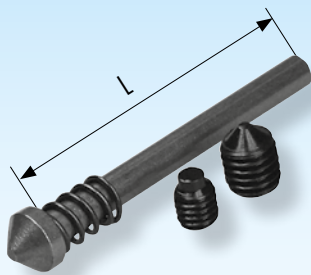


1 = bn = braun / brown / brun
3 = bl = blau / blue / bleu
4 = sw = schwarz / black / noir

Zubehör

Accessories


Accessoires



Vor Einsatz entfernen.
Remove before utilisation.
Eloigner avant l'utilisation.

Z 7608
Z 7608-75

Mat.: St

 Z 7608
 Z 7608-75



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions	DIN Nr. DIN-No. Réf. matière
Kegelstift	Tapered pin	Tige conique	1	L 50 / L 75	
Feder	Spring	Ressort	1	Dm 7, Lo 15	DIN 2098
Einstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage fin	1	M8 x 10	DIN 914
Stiftschraube	Locking screw	Vis de blocage	1	M6 x 8	DIN 915

Z 7608 L = 50
Z 7608-75 L = 75

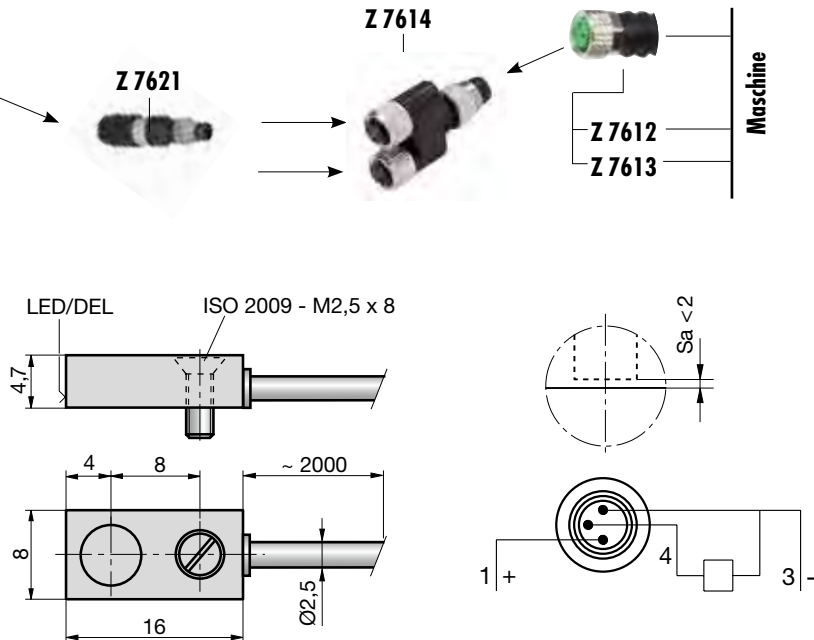
Endschalter
Limit switch
Contacteur de fin de course

2



Sa = Arbeitsschaltabstand.
 Sa = Work-switching gap.
 Sa = L'intervalle de communication de travail.

1 = bn = braun/brown/brun
 3 = bl = blau/blue/bleu
 4 = sw = schwarz/black/noir


Z 7685


Z 7685



- Temperaturbeständigkeit bis 75 °C.
- Spritzwassergeschützt nach IP 67.
- Arbeitsschaltabstand 2 mm.

- Berührungslos durch Präzisionsensorik.
- Endlose Wiederholgenauigkeit.
- Kein Verschleiß.
- Feinsteinstellung durch optische Anzeige (LED) und Z 7608.
- Betriebsspannung 10 - 30 V DC.
- Strombelastbarkeit 100 mA.
- PNP-Schließer
- Anschluss über Z 7621 an die Maschinensteuerung.
- Beim Einsatz mehrerer Endschalter, die gleichzeitig geschaltet werden müssen, ist das Anschlussgehäuse Z 7614 erforderlich.

- Thermal endurance up to 75 °C.
- Splash-proof to IP 67.
- Work-switching gap 2 mm.

- Contactless through precisions sensor technology.
- Infinite repeat accuracy.
- No wear.
- Fine adjustment via optical display (LED) and Z 7608.
- Operating voltage 10 - 30 V DC.
- Current-carrying capacity 100 mA.
- PNP make contact.
- Connection to the machine control system via Z 7621.
- Connection housing Z 7614 must be used if several limit switches have to be switched simultaneously.

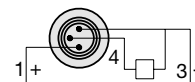
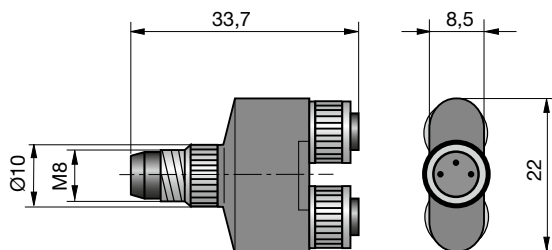
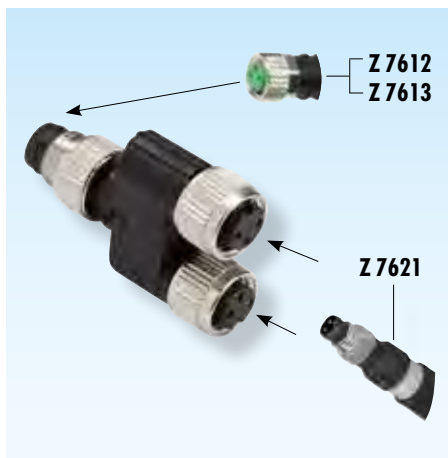
- Tenue en température constante jusqu'à 75 °C.
- Protection contre les projections d'eau selon le type de protection IP 67.
- L'intervalle de communication du travail 2 mm.

- Sans contact grâce à la technique sensorielle.
- Reproduction exacte en fonctionnement continu.
- Pas de verrouillage.
- Réglage de la position du capteur par vis.
- Réglage fin grâce à l'indicateur optique (DEL) et Z 7608.
- Tension de fonctionnement 10 - 30 V DC.
- Charge de courant maximale: 100 mA
- PNP contact à fermeture.
- Raccordement par la prise du Z 7621 à la commande de la machine.
- Lorsque plusieurs contacteurs de fin de course doivent être commutés en même temps, utiliser impérativement le boîtier de raccordement Z 7614.

Anschlussgehäuse

Connecting housing

Boîtier de raccordement



1 = bn = braun / brown / brun
3 = bl = blau / blue / bleu
4 = sw = schwarz / black / noir

2

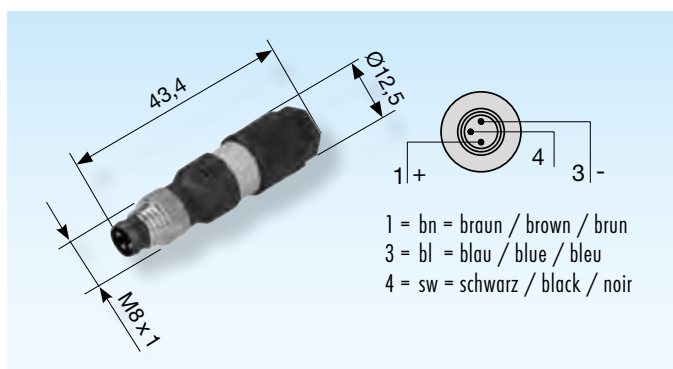
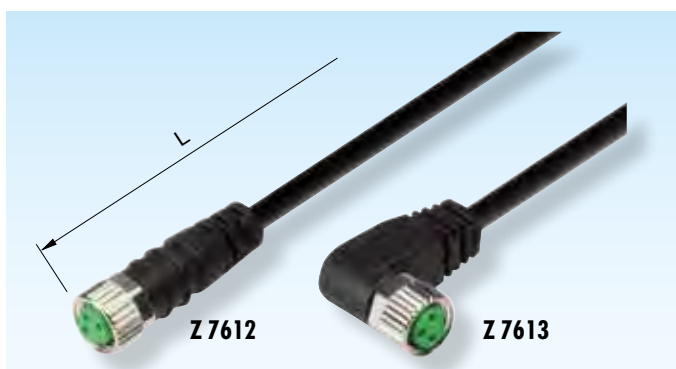
Z 7614



Temperaturbeständigkeit bis 85 °C.
Thermal endurance up to 85 °C.
Tenue en température constante jusqu'à 85 °C.

**Anschlusskabel für / Connecting lead for /
Câble de raccordement pour
Z 7610 / Z 7609 / Z 7614**

**Kabelstecker für / Cable connector for /
Câble de raccordement pour
Z 7614**



**Z 7612-
Z 7613-**

Mat.: PUR, ölbeständig / oil resistant /
résistant à l'huile
max. 90° C

Z 7621



L

2000

5000

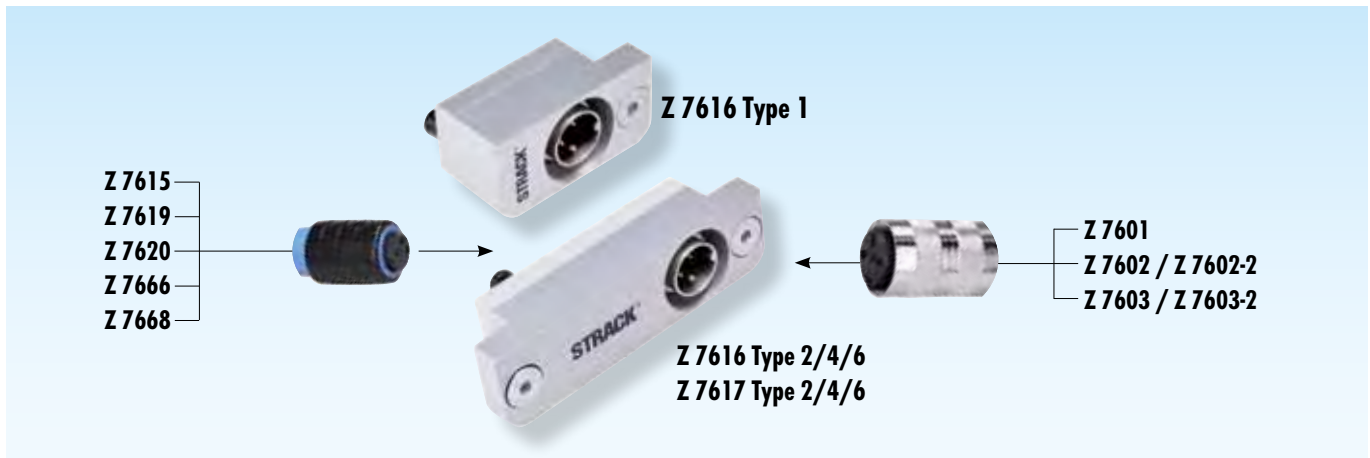
Lötanschluss / Wire terminating tab / Connexion.
3-polig / 3-channel / 3-Pôles.
Kontaktfläche silber / Silver contact surface /
Surface de contact argentée.



Anschlussgehäuse
für Z 7615 / Z 7620



Connecting housing
for Z 7615 / Z 7620



Boîtier de raccordement
pour Z 7615 / Z 7620

2



Z 7616-	Mat.: Al	Type	<ul style="list-style-type: none"> - Einsetzbar in Öffner- und Schließerfunktion - Suitable for use a NO and NC contact - Utilisable en fonction ouvert et fermé
 Z 7616-Type		1	

Z 7616-	Mat.: Al	Type	L1	L2	<ul style="list-style-type: none"> - Einsetzbar in Schließerfunktion - Suitable for use a NC contact - Utilisable en fonction fermé
 Z 7616-Type		2	20	10	
		4	30	20	
		6	42	30	

Z 7617-	Mat.: Al	Type	L1	L2	<ul style="list-style-type: none"> - Einsetzbar in Öffnerfunktion - Suitable for use a NO contact - Utilisable en fonction ouvert
 Z 7617-Type		2	20	10	
		4	30	20	
		6	42	30	

- Temperaturbeständigkeit bis 90 °C.

- Thermal endurance up to 90 °C.

- Tenue en température constante jusqu'à 90 °C.

ACHTUNG!

Bei den verschiedenen Maschinenherstellern gibt es Schließer- oder Öffner-Eingangssignale. Bitte klären Sie vor Ihrer Bestellung, welches Signal benötigt wird.

Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindsteckern Z 7619 überbrückt werden.

ATTENTION!

The various machine manufacturers use NC or NO input signals. Please establish which type of signal is required before placing your order.

Dummy plugs Z 7619 must be fitted on unused connections.

ATTENTION!

Selon les fabricants de machines, les signaux d'entrée sont soit à contact ouvert, soit à contact fermé. Veuillez déterminer avant de passer votre commande le signal qu'il vous faut.

Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7619.

**Anschlussgehäuse
für Z 7615 / Z 7620**

**Connecting housing
for Z 7615 / Z 7620**

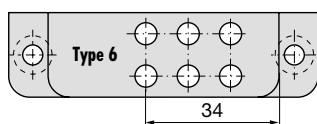
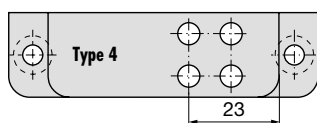
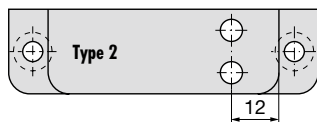
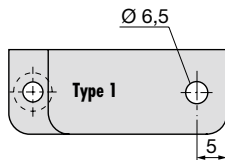
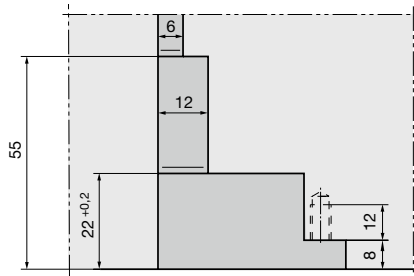
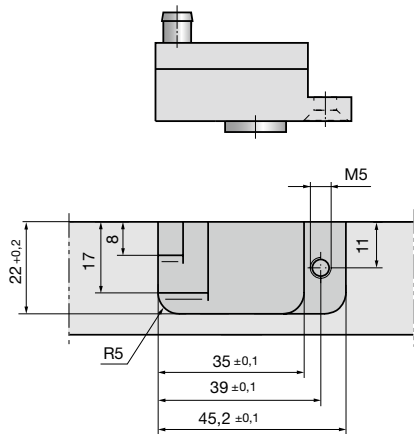
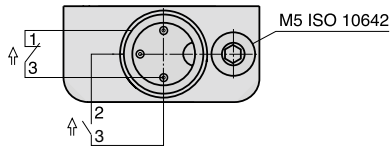
**Boîtier de raccordement
pour Z 7615 / Z 7620**

Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.

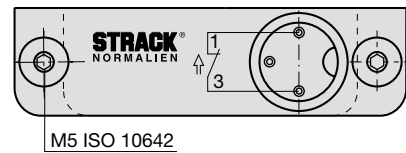
Graphical symbols shown in switched position.

Le schéma électrique représente l'état actionné.

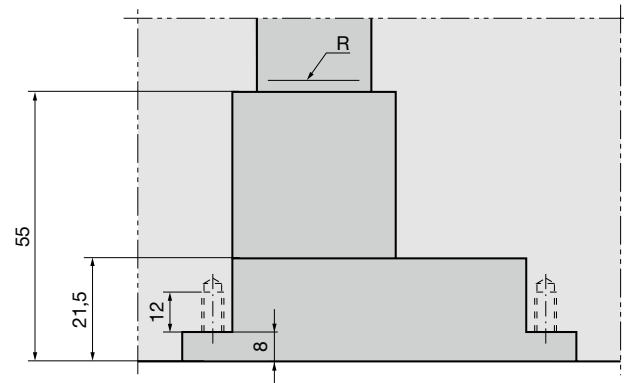
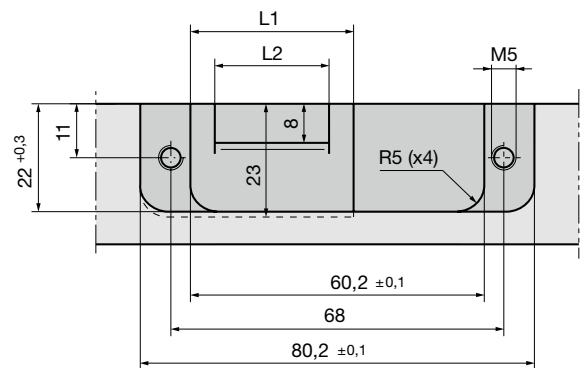
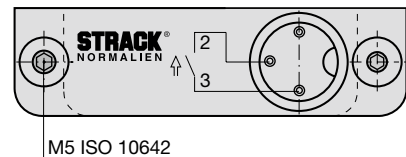
Z 7616-Type 1



**Z 7616-Type 2
Type 4
Type 6**

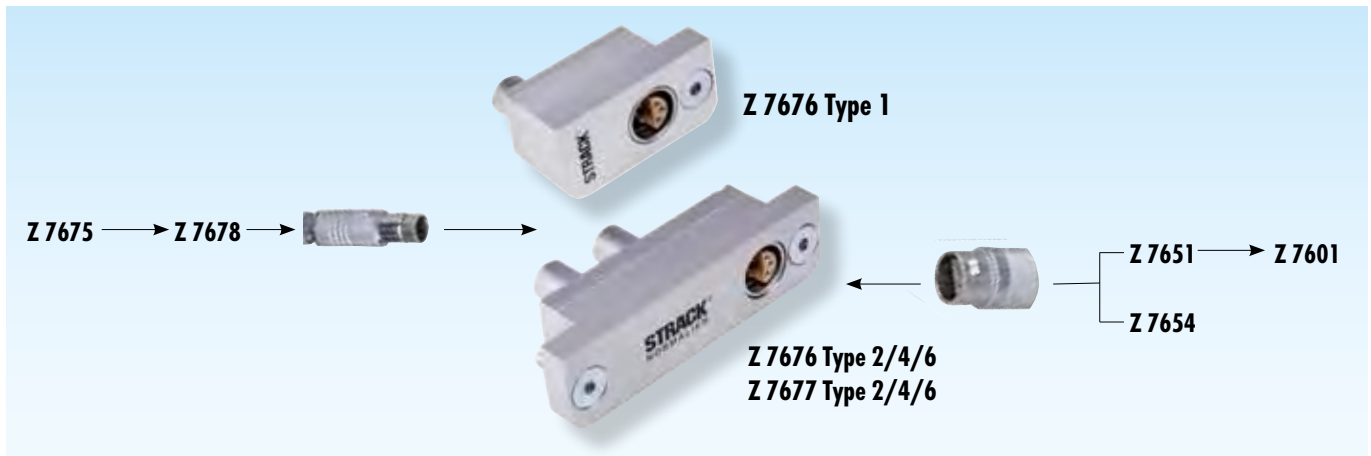




**Z 7617-Type 2
Type 4
Type 6**







**Anschlussgehäuse
für Z 7675**
**Connecting housing
for Z 7675**
**Boîtier de raccordement
pour Z 7675**

2



Z 7676-	Mat.: Al	Type			- Einsetzbar in Öffner- und Schließerfunktion - Suitable for use a NO and NC contact - Utilisable en fonction ouvert et fermé
 Z 7676-Type		1			

Z 7676-	Mat.: Al	Type	L1	L2	- Einsetzbar in Schließerfunktion - Suitable for use a NC contact - Utilisable en fonction fermé
 Z 7676-Type		2	20	10	
		4	30	20	

Z 7677-	Mat.: Al	Type	L1	L2	- Einsetzbar in Öffnerfunktion - Suitable for use a NO contact - Utilisable en fonction ouvert
 Z 7677-Type		2	20	10	
		4	30	20	

- Temperaturbeständigkeit bis 200 °C.
ACHTUNG!

Bei den verschiedenen Maschinenherstellern gibt es Schließer- oder Öffner-Eingangssignale. Bitte klären Sie vor Ihrer Bestellung, welches Signal benötigt wird.

Nicht belegte Anschlüsse müssen mit Blindsteckern Z 7679 überbrückt werden.

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

- Thermal endurance up to 200 °C.
ATTENTION!

The various machine manufacturers use NC or NO input signals. Please establish which type of signal is required before placing your order.

Dummy plugs Z 7679 must be fitted on unused connections.

Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

- Tenue en température constante jusqu'à 200 °C.
ATTENTION!

Selon les fabricants de machines, les signaux d'entrée sont soit à contact ouvert, soit à contact fermé. Veuillez déterminer avant de passer votre commande le signal qu'il vous faut.

Shunter les raccordements non utilisés avec des fiches isolantes Z 7679.

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.

**Anschlussgehäuse
für Z 7675**

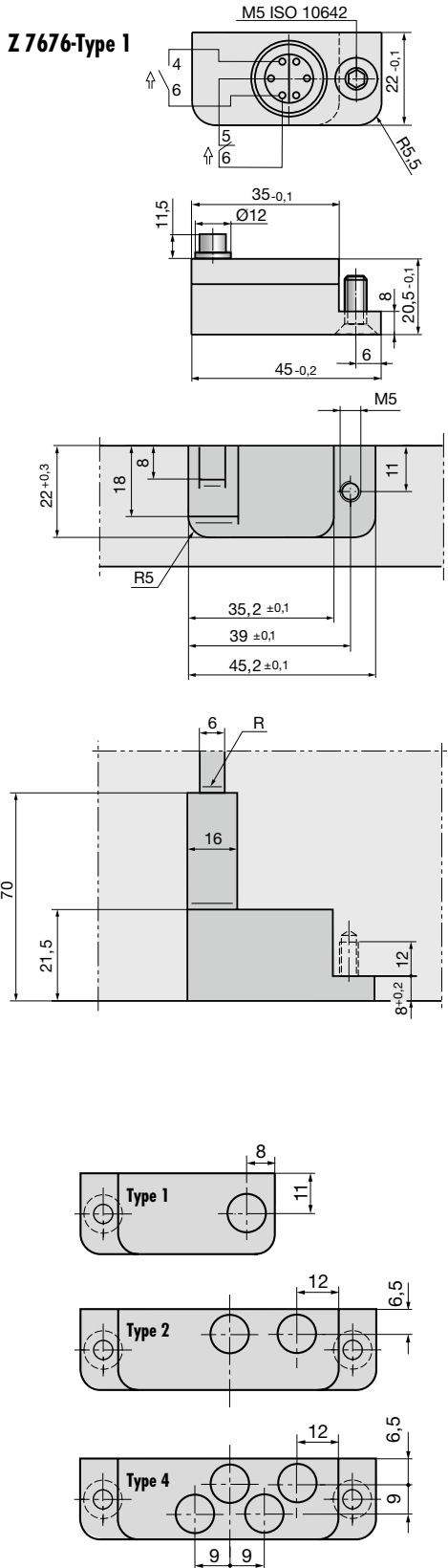
**Connecting housing
for Z 7675**

**Boîtier de raccordement
pour Z 7675**

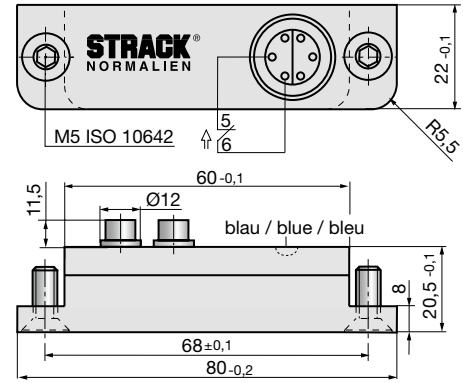
Schaltzeichen im geschalteten Zustand dargestellt.

Graphical symbols shown in switched position.

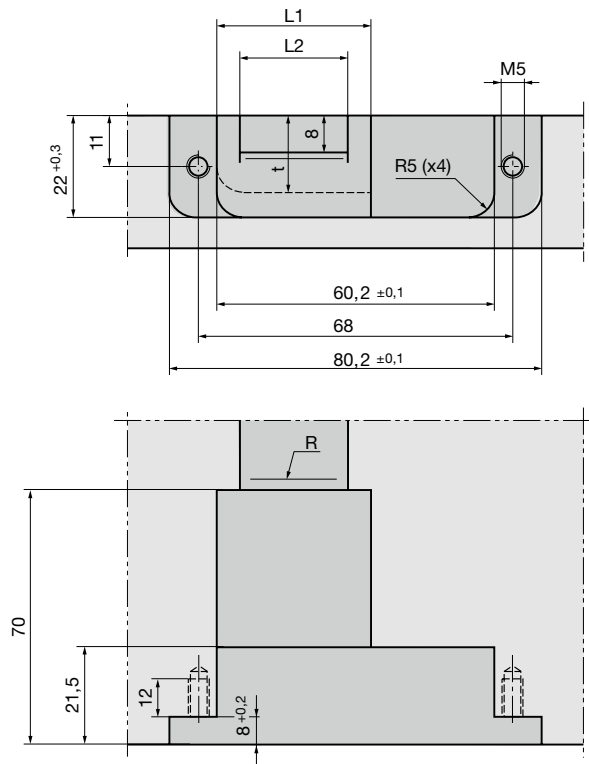
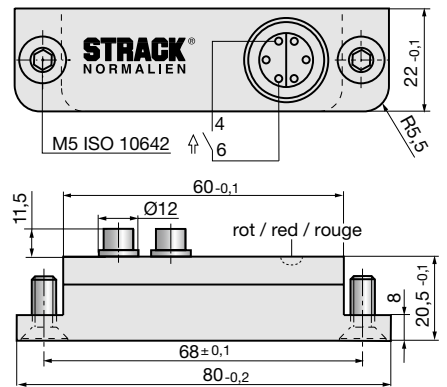
Le schéma électrique représente l'état actionné.



**Z 7676-Type 2
Type 4**



**Z 7677-Type 2
Type 4**

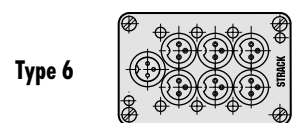
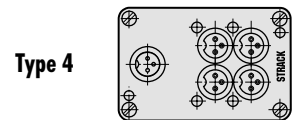
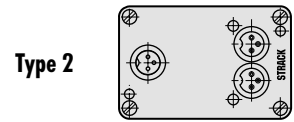
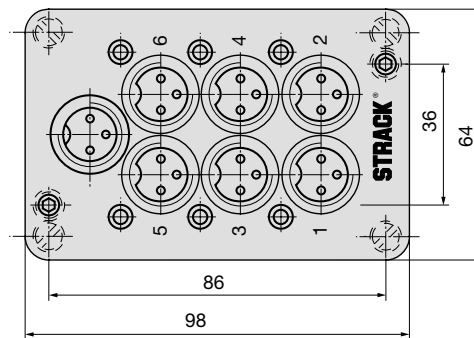


**Adapterbox zum Anschluss
mehrerer Endschalter**

**Adapter box for connecting
several limit switches**

**Adaptateur pour le raccordement de
plusieurs contacteurs de fin de course**

2



Z 7625-



Type

2

4

6

Bei nicht vollständiger Belegung der Eingänge muss der Überbrückungsstecker Z 7626 eingesetzt werden.

- Funktionsanzeige über LED's.
- Stabiles Aluminiumgehäuse.
- Einsetzbar in Schließerfunktion mit Z 7627 / Z 7657.
- Einsetzbar in Öffnerfunktion mit Z 7628 / Z 7658.

ACHTUNG!

Nur für Steuerspannung bis max. 48 V, 2 A zulässig.

The dummy connector Z 7626 must be fitted if not all inputs are used.

- Function indication via LEDs.
- Robust aluminium housing.
- Suitable for use as NC contact with Z 7627 / Z 7657.
- Suitable for use as NO contact with Z 7628 / Z 7658.

ATTENTION!

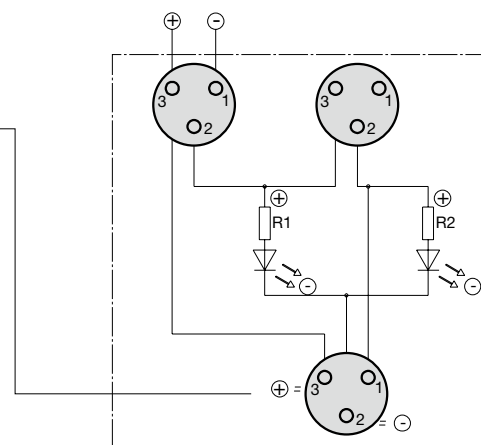
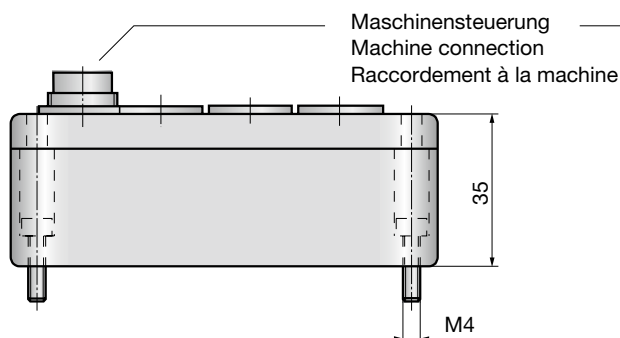
Safe only for driving voltage up to max. 48 V, 2 A.

Si toutes les entrées ne sont pas utilisées, utiliser la fiche isolante Z 7626.

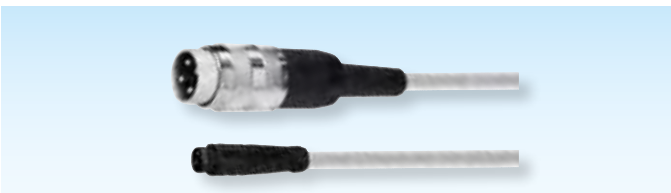
- Affichage de la fonction par DEL.
- Solide boîtier en aluminium.
- Utilisable en fonction fermé avec Z 7627 / Z 7657.
- Utilisable en fonction ouvert avec Z 7628 / Z 7658.

ATTENTION!

A utiliser avec une tension maxi de 48 V, 2 A.



Adapterkabel für Prüfleuchte / Adapter lead for test lamp
Câble avec prises pour témoin lumineux Z 7684
zum Anschluss an / for connection to / pour raccordement à la Z 7615/Z 7620

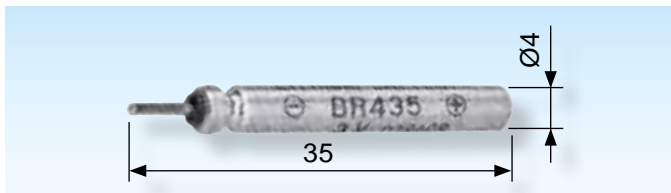


Z 7601-1

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



Ersatzbatterie für / Stand-by for / Pile de rechange pour
Z 7684

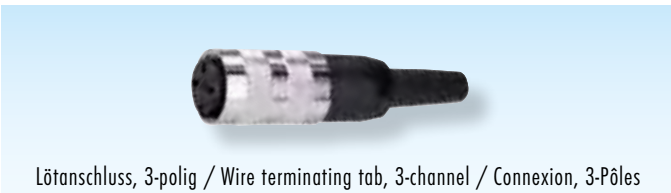


Z 7601-10



Lithiumkleinstbatterie – max. Lebensdauer 24 Betriebsdauerstunden.
Lithium-microbattery – 24 h continuous mode max. working life.
Petite Batterie au Lithium – Durée de vie max. de fonctionnement 24 heures.

Kabeldose für / Connecting box for / Prise pour câble
Z 7600 / Z 7600-2 / Z 7616 / Z 7617 / Z 7625 / Z 7630 / Z 7635



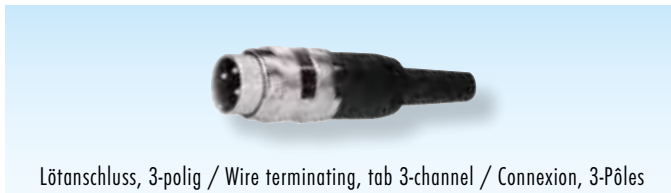
Lötanschluss, 3-polig / Wire terminating tab, 3-channel / Connexion, 3-Pôles

Z 7602

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



Kabelstecker / Cable connector / Câble de raccordement



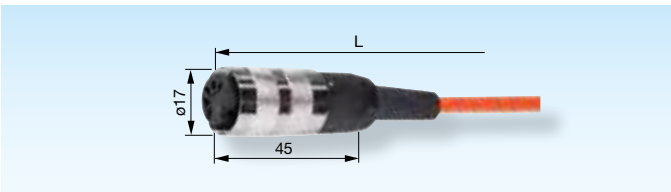
Lötanschluss, 3-polig / Wire terminating, tab 3-channel / Connexion, 3-Pôles

Z 7602-1

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté

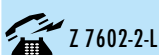


Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7600 / Z 7600-2 / Z 7616 / Z 7617 / Z 7625 / Z 7630 / Z 7635



Z 7602-2-

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



Kabeldose für / Connecting box for / Prise pour câble
Z 7600 / Z 7600-2 / Z 7616 / Z 7617 / Z 7625 / Z 7630 / Z 7635



Lötanschluss, 3-polig / Wire terminating tab, 3-channel / Connexion, 3-Pôles

Z 7603

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



L

3000

2

Kabelstecker / Cable connector / Câble de raccordement



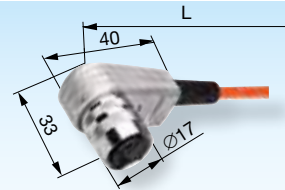
Lötanschluss, 3-polig / Wire terminating, tab 3-channel / Connexion, 3-Pôles

Z 7603-1

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



**Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7600 / Z 7600-2 / Z 7616 / Z 7617 / Z 7625 / Z 7630 / Z 7635**



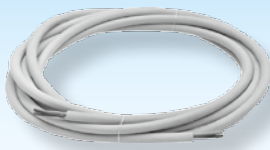
Z 7603-2

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



L
3000

Anschlusskabel / Connecting lead / Câble de raccordement



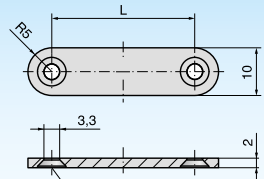
Z 7604-

Mat.: PUR



L
5000

Kabelabdeckungen / Cable cover / Fixe-câble



Z 7606-

Mat.: ALU

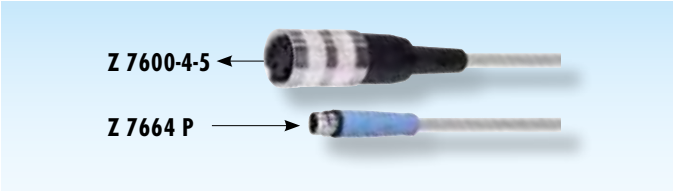


L
20
30

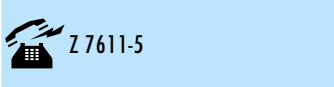
L
40
50



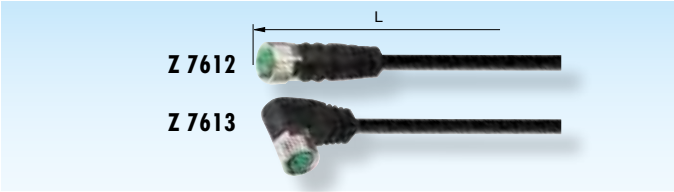
Adapterkabel für Prüfstation / Adapter lead for test station
Câble avec prises pour despositif de test Z 7686 P
zum Anschluss / for connection to / pour raccordement à la Z 7600-4-5



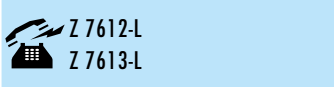
Z 7611-5



Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7610 / Z 7609 / Z 7614



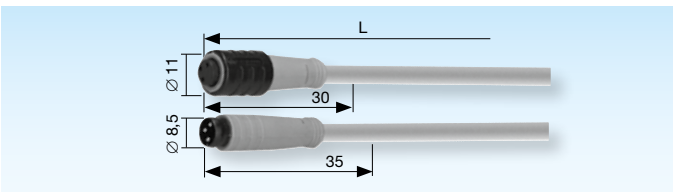
**Z 7612-
Z 7613-**



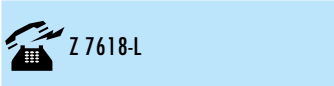
Mat.: PUR, ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

L
2000
5000

Verlängerungskabel für / Extension for / Rallonge pour
Z 7615 / Z 7620



Z 7618-



Mat.: PUR, ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

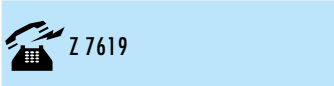


L	L
250	750
500	

Blindstecker für / Dummy for / Fiche isolante pour
Z 7616 / Z 7617

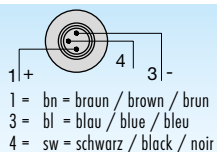
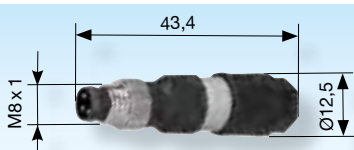


Z 7619



2

**Kabelstecker für / Cable connector for / Câble de raccordement pour
Z 7614**



Lötanschluss, 3-polig / Wire terminating, tab 3-channel / Connexion, 3-Pôles

**Blindstecker für / Dummy connector for / Fiche isolante pour
Z 7625**



Z 7621

Kontaktfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté

Z 7626



**Schließer-Kabel für / NC lead for / Câble fermé pour
Z 7600 / Z 7625 / Z 7630 / Z 7635**



**Öffner-Kabel für / NO lead for / Câble ouvert pour
Z 7600 / Z 7625 / Z 7630 / Z 7635**



Z 7627-

Farbe: orange
Color: orange
Couleur: orangé

Z 7628-

Farbe: schwarz
Color: black
Couleur: noir



L

250

500

L

1000

L

250

500

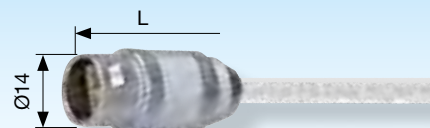
L

1000

**Öffner-Adapterkabel für Prüflampe / NO-Adapterlead for test lamp
Ouvvert-câble avec prises pour témoin lumineux Z 7684
zum Anschluss an / for connection to / pour raccordement à la Z 7632 / Z 7650**



**Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7632 / Z 7650 / Z 7676 / Z 7677**



Z 7651-

Mat.: PTFE / PEEK

Z 7654-

Mat.: PTFE / PEEK
max. 200 °C



L

500

L

5000

**Schließer-Kabel für / NC lead for / Câble fermé pour
Z 7625 / Z 7632 / Z 7650**



Z 7657-

Mat.: PTFE / PEEK



L
500

**Öffner-Kabel für / NO lead for / Câble ouvert pour
Z 7625 / Z 7632 / Z 7650**



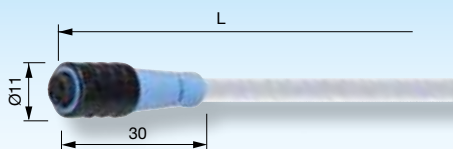
Z 7658-

Mat.: PTFE / PEEK



L
500

**Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7660 / Z 7662**



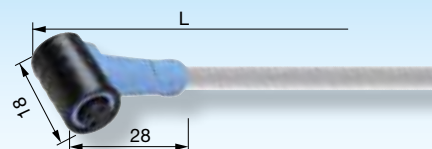
Z 7664-

Mat.: PUR, ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile



L
3000

**Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7660 / Z 7662**



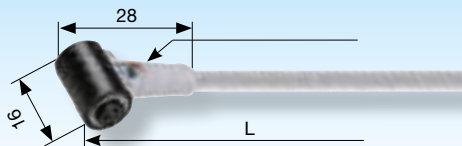
Z 7665-

Mat.: PUR, ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile



L
3000

**Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7660 / Z 7662**



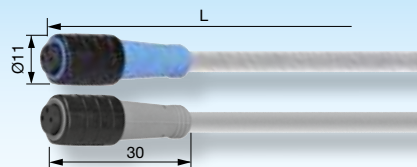
Z 7665-1-

Funktionsanzeige über LED
Function indication via LED
Affichage de la fonction par DEL



L
3000

**Adapterkabel für / Adapter lead for / Câble avec prises pour
Z 7616 / Z 7617 / Z 7660 / Z 7662**



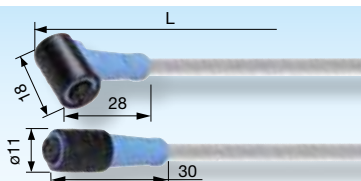
Z 7666-

Mat.: PUR, ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile



L
250

**Adapterkabel für / Adapter lead for / Câble avec prises pour
Z 7616 / Z 7617 / Z 7660 / Z 7662**



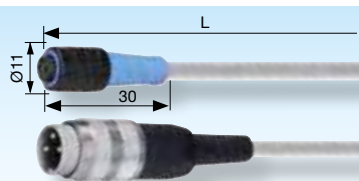
Z 7668-

Mat.: PUR, ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile



L
250

**Schließer-Kabel für / NC lead for / Câble fermé pour
Z 7625 / Z 7660 / Z 7662**



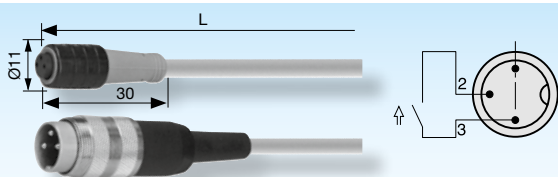
Z 7670-

Farbe: schwarz
Color: black
Couleur: noir



L
250

**Öffner-Kabel für / NO lead for / Câble ouvert pour
Z 7625 / Z 7660 / Z 7662**



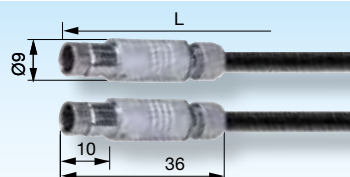
Z 7672-

Farbe: schwarz
Color: black
Couleur: noir



L
250

**Anschlusskabel für / Connecting lead for / Câble de raccordement pour
Z 7675**



Z 7678-

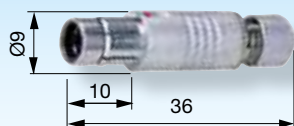
max. 200 °C



L
250
500

L
750

**Blindstecker für / Dummy connector for / Fiche isolante pour
Z 7676 / Z 7677**



Z 7679

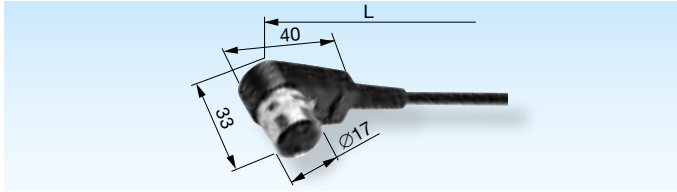
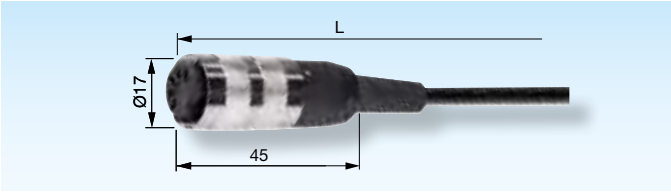
max. 200 °C





**Anschlusskabel 5-polig für / Connecting lead with 5 poles for /
Câble de raccordement avec 5 pôles pour
Z 7600-4-5**

**Anschlusskabel 5-polig für / Connecting lead with 5 poles for /
Câble de raccordement avec 5 pôles pour
Z 7600-4-5**



Z 7682- Kontaktoberfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté

Z 7683- Kontaktoberfläche silber
Silver contact surface
Surface de contact argenté



L
3000

L
3000

**Prüf- und Einstelleuchte für / Adjusting and test light for /
Témoin lumineux pour
Z 7600 / Z 7615 / Z 7620 / Z 7630 / Z 7635 / Z 7650 / Z 7660 / Z 7662**



Z 7684



Lithiumkleinstbatterie - max. Lebensdauer 24 Betriebsdauerstunden.
Lithium-microbattery - 24 h continuous mode max. working life.
Petite Batterie au Lithium - Durée de vie max. de fonctionnement 24 heures.

LED-Anzeige: **rot** - Schließfunktion LED-Anzeige: **grün** - Öffnerfunktion
LED-Display: **red** - NC contact LED-Display: **green** - NO contact
Indicateur DEL: **rouge** - fonction fermé Indicateur DEL: **vert** - fonction ouvert

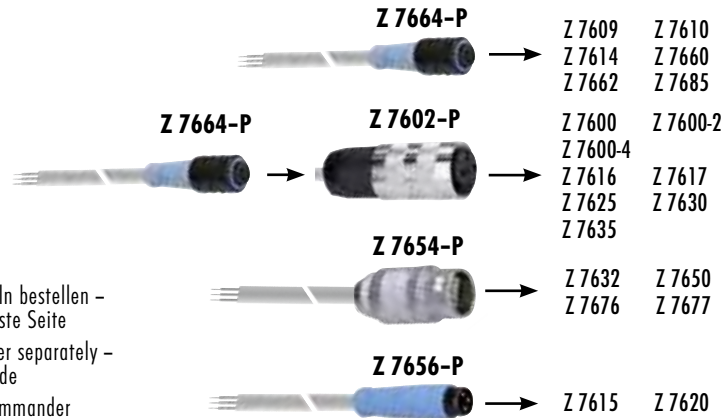
**Prüf- und Einstellstation
für mechanische und induktive Endschalter**

**Test and adjusting station
for mechanical and inductive limit switches**

**Dispositif de test et de réglage
pour des contacteurs de fin de course mécaniques et inductifs**



bitte einzeln bestellen –
siehe nächste Seite
please order separately –
see next side
veuillez commander
séparément – voir la page suivant



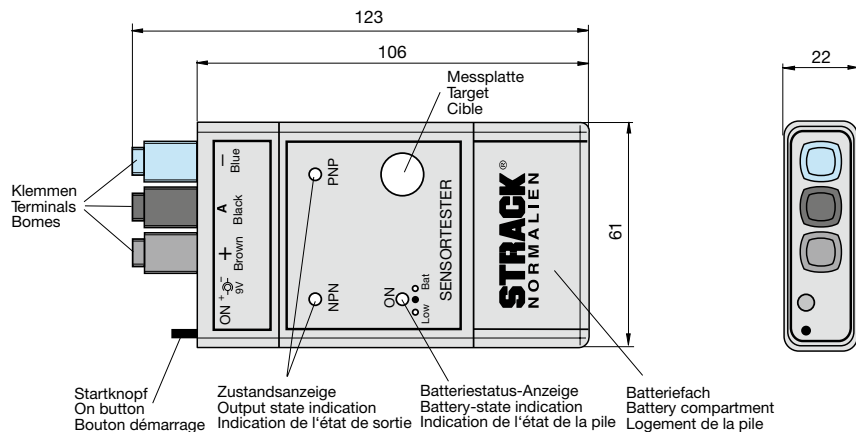
Z 7686-P



Z 7678-P



Bezeichnung	Designation	Désignation	Stück Qty. Quant.	Abmessungen Dimensions Dimensions
Prüf- und Einstellgerät	Adjusting and test appliance	Appareil de test et de réglage	1	22 x 61 x 123
Batterie	Battery	Batterie	1	Type IEC 6LR61
Box	Box	Box	1	33 x 150 x 170



- Geeignet für die Prüfung verschiedener Sensor-Typen (mechanisch, induktiv, kapazitiv, photoelektrisch und Ultraschall) mit Betriebsspannung 10 ... 30 V.
- Anschlussmöglichkeit für PNP- und NPN-Geräte, Öffner und Schliesser.
- Automatische PNP/NPN-Erkennung.
- Anzeige durch LED und Summer.
- Eingebaute Stahl-Messplatte (nicht normgerecht!) zur Prüfung von induktiven Sensoren.
- Stromversorgung über eine einzige 9 V Batterie (Typ IEC 6LR61).
- LED für Batteriestatusanzeige.
- Eingebauter Spannungswandler.
- Automatisches Ausschalten nach ca. 30 Sekunden Nichtgebrauch.

- For fast field checks of various sensor types (mechanical, inductive, capacitive, photoelectric and ultrasonic) 10 ... 30 V.
- Suitable for PNP and NPN devices, N.O. and N.C. versions.
- Automatic PNP/NPN recognition.
- LED and acoustic indicators.
- Built-in steel target (non-standardized) for checking inductive sensors.
- Power supply from a single 9 V battery (type IEC 6LR61).
- LED battery-state indication.
- Built-in step-up voltage converter.
- Automatic switch off after approx. 30 sec. of non-use.

- Permet un contrôle rapide de divers types de capteurs (mécaniques, inductifs, capacitifs, photoélectriques et ultrasons) à 10 ... 30 V.
- Possibilité de raccordement pour appareils PNP et NPN, versions à fermeture et à ouverture.
- Détection automatique PNP/NPN.
- Indicateurs à LED et sonore.
- Cible en acier (pas normalisée!) intégrée pour contrôle de capteurs inductifs.
- Alimentation par une seule pile 9 V (type CEI 6LR61).
- Indication LED de l'état de la pile.
- Convertisseur de tension incorporé.
- Déclenchement automatique après env. 30 secondes de non-utilisation.



INGENIERIA DE MOLDES Y TROQUELES, S. A.

STRACK®
NORMALIEN

Allgemeines Zubehör / General accessories / Accessoires généraux

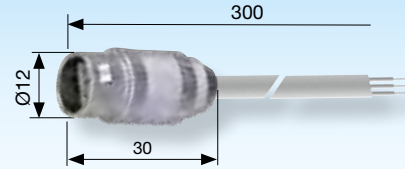
www.strack.de

Z 7686-P

Adapter / Adaptateurs



Anschlusskabel / Connecting lead / Câble de raccordement



2

Z 7602-P



Z 7602-P



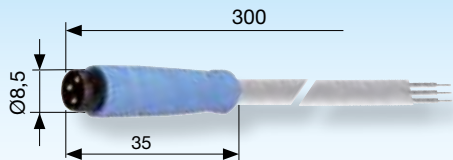
Z 7654-P



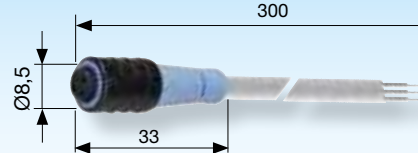
Z 7654-P



Anschlusskabel / Connecting lead / Câble de raccordement



Anschlusskabel / Connecting lead / Câble de raccordement



Z 7656-P



Z 7656-P



Z 7664-P



Z 7664-P

